درسعادت نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا

ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ آلتی آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر . قیرله‌دن مقووا بورو ایله آلمق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله آلنور .

ثروت فنون

سرمحرر ومدیری : احمد احسان

شرائط اشترا

درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی آیلغی ۷۵ ، اوچ آیلغی ٤٥ غروشدر پوسته ایله کوندریلورسه ولایات بدلی اخذ اولنور .

پنجشنبه کونلری چیقار ، منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

N° : 310

Rédacteur en chef

Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI

CONSTANTINOPLE

6me Année

BUREAUX :

78, Grand'rue de la Sublime Porte

عدد : ۳۱۰ — پنجشنبه — ٦ شباط سنه ۱۳۱۲ — التنجی سنه — اون ایکنجی جلد

صباح اذاننده

الله اکبر .. الله اکبر ..
برصمت علوی : کویا طبیعت
خاموش خاموش ایلر عبادت .

الله اکبر .. الله اکبر ..
بر صمت نالان : کویا عوالم
— پنهان وپیدا ، نوار ومظلم —
ایتمکده ذکر خلاقِ دائم .

الله اکبر .. الله اکبر ..
برصمت علوی : قلب طبیعت ،
برصمت نالان : قلب روح عوالم ،
ایتمکده ذکر خلاق دائم ..
ایتمکده رعشان رعشان عبادت !

ت . فکرت

MİLLİ KÜTÜPHANE - ANKARA - 1946

ثروت فنونه مندرج بالجمله آثار ادبیه وفنیه‌نك تكرار طبع و نشری حق محفوظدر .

اخطار مهم

شاعر بدایع پرور دوقتور جناب شهاب الدین بك برادرمزك حجاز هیأت صحیه‌سنه مأموراً وموقتاً او جانب عالی‌یه عزیمت ایلدكلری وغزته‌مزه سیاحت ومشاهدات واقعه‌لرینه دائر مكتوبلر كوندره‌جكلری اولجه اعلان اولنمشیدی . برادر وجدانمزك بودفعه ایلك مكتوب سیاحتی اداره خانه‌مزه ورود ایتمش اولمغله « سوریه‌ده برجولان » عنوانلی مقاله‌مزك ختام بوله‌جغی كله‌جك نسخه‌دن اعتباراً درج صحیفهٔ مفخرت قلنه‌جغنی مشتاقان آثار نفیسه‌یه تبشیر ایلرز .

جناب شهاب الدین بكك غزته‌مزله نشر ایده‌جكلری مكتوبلر خطهٔ مباركهٔ حجازیه حقنده تفصیلات ومعلومات مفیده‌یی حاوی اوله‌جق وبالاخره نافع ومكمل بر « بدرقهٔ حجاج » حكمنی آله‌جقدر .

استانبول پوسته‌سی

بزدن حقیقةً كوزل بر نمونه اولان جمعه كونی بو سنه رمضانك اك پارلاق ایامندن عد اولنمليدر . صانكه ایكی كیجه‌اولكی فورتنه‌یی ، قاری یاغموری اونوتدیرمق استیورمش كبی اوكون جوسما كاملاً بلوطدن عاری ، براق ومجلا ایدی . كونش قیشه مخصوص اشعهٔ مائله‌سنی روی زمینه انعكاس ایتدیردكجه قاردن ، یاغموردن بقیه قالان رطوبت كمال سرعت ایله بخاره منقلب اولیور ، اورتالغی بر بخار نشوه ونشاط احاطه ایلیور ایدی . او بخار نشوه‌دن تنفس ایتمك ارزوسی هركسده حاصل اولمش اولملی كه انار رمضانك اك زیاده تظاهر ایلدیكی بایزید ، شهزاده باشی یوللرنده غلبه‌لكدن كچلمیور ایدی .

.·. غلبه‌لكی تشكیل ایدن خلق استدیكی یردن كچه بیلیورمیدی یا ؟ امل تنزه ایله عربه سوار اوله‌رق دیركلر آره‌سنه دوغری ایلریلینلر ذوق وشوقلرینه دكل سائر تنزهكاران عربه‌لرینه منقاد ! كونشك اطرافه انعكاس ایدن ضیاسی ، موسم صوغنی كاملاً ازاله ایده‌مدیكی ایچون عربه‌لرك جاملری قپالی ، بربری ارقه‌سی صره — بایزیددن شهزاده قره‌غولنه قدر اوزون قافله تشكیل ایتمك اوزره — دیزیلی ؛ فقط او قافلهٔ متحركه بر دفعه داخل اولنجه عطالت حركاتندن بیزار اولورده چیقمق استرسه‌كز قورتلمق قابل دكل ! برقاچ دقیقه‌ده بر دفعه حیوانلر صبرسزلقله یره چاریدقلری ایاقلریله بر آدیم آتیورلر ، تكرلكلر نصف دور اجرا ایدیور . تكرار توقف ! كیتدیككز طرفدن كله‌رك جاده‌نك اوبر جناحنی طوتمش اولان عربه قطاری‌ده طبقی سزی تقلید ایلیور ! جزؤی یورومكله نیم حركته كلن قوبه‌لر تكرار دوریور ؛ حیوانلر بر مأیوسیت تسلیمكارانه ایله ؛ قارشیلرنده‌كی عربه‌نك مستطیل شكلده اوفاق پنجره‌سنه نكه‌انداز اوله‌رق توقف ایلیور ، سایسلر آرقه‌ده‌كی عربه‌نك اوقندن قورقه‌رق ایكیده بر كری‌یه انظار اندیشه كارانه عطف ایدیور . بواثناده قافلهٔ متحركی تشكیل ایدن جاملری قپانمش قوبه‌لرده بولنانلر تعاطیء انظار ایله مشغول اولیورلر . ظن ایدرم اقشام اوه دوندكلری وقت ، صوغقدن قانی چكلمش اللرنی یربرینه سوروب : « اوح نه اعلا كزدك ! » دیورلر . واقعا بایزیددن دیركلر آره‌سنه قدر برسفر ایتمك ایچون اوچ ساعت زمان صرف ایتمك ، بوزمانی عربه‌نك قپالی جاملری آرقه‌سنده ، سائر كچنلری سیرایله‌اشتغاله حصرایلمك‌ده برذوقدر دكلمی ؟

.·. رمضانك وسائط ذوقیه‌سی میانه داخل اولمق اوزره یكی كلن جانبازلر صحیح كوزل . عددلری دیشیلی اركككلی انسانلی حیوانلی اللی‌یی بولان بو قومپانیه دیركلر آره‌سنده واسع برصحنهٔ هنر ومعرفت انتخاب ایتمش . تماشاكرانه مخصوص مواقع ، لوجه‌لر كنیش ، فرح . اویله انسانه قسوت وریه‌یور . ذاتاً نه‌قدر قسوتلی اولسه‌كز ایاغنده‌كی یارمشر آرشوناق پوتینلرنی بر طرز غریبده یره وورەرق ، اوزرینه قرمزی صاچلرله مزین باشنه تحف وضعیتلر ویرن پالیاچونك چهره‌سنی بر كورمك نشئه‌كزی اعاده‌یه كافیدر . هله حیوانات صدالرنی تقلیده باشلایوب حیوانلرله كندی آره‌سنده یالكز قیافتله فراستده‌فرق اولدیغنی اثباته قالقیشنجه اوزونجه‌قهقهه‌صالیویرمه‌مك قابل اولیور ؛ كذلك انواع جانبازلقلر كوسترن اوچ ارقداشك قوت بازوسنه ، مهارت پرنده‌بازانه‌سنه حیرتده قالمه‌ق‌ده ممكن دكل . اك صوكره‌ده عددلری سكزه چیقان ظریف قیزلرك بالتلرنی سیر ایدر ، ایكی موسیقی شناسك تپه‌لی خوروز ، پاچه‌لی طاووق كبی باشلرنده‌كی ایاقلرنده‌كی چنغراقلری نغمات موسیقیه ایله ترفیق ایدوب چالدقلری هوالری دیكلرسه‌كز انبساط وحیرتكز صحیحدن طاتلی بر درجه‌یه كلیر . چندیلكه مراقكز وارسه اونی‌ده موقع هنره چیقان خوش رفتار سوملی آتلرك حركاتنی تعقیب ایلیه‌رك دفع ایلرسكز .

.·. لكن سوقاق‌سوقاق‌دولاشوب باش بین دیته‌ین داوولجیلری نصل دفع ایتملی ؟ قپونك اوكنده شماتت معتاده‌سنه ، قافیه‌لی هزیانلرینه باشلادیغی زمان پاره‌ویرمك بردرد ! داوولك اپی قرمزی تفراقی ایله طوقماغنی كركین دری‌یه چارپه‌رق صباحه قدر قالدیرم دوكن حریف پاره ویریلن یره اشارت قویوبور ، كیجه آتلاتمیور . استقالدن اكلامق ایسه شاندن دكل ایسی امیدینی كسنجه‌یه قدر سس چیقارمامق اما بوكاده تحمل ایده‌جك باش لازم !

.·. بیلمم تیریاكیلككز وارمی ؟ توتونه آلیش وریشم اولمدیغی ایچون بن نصلشی اولدیغنی بیلمم ، فقط رمضان تیریاكیلرنی چوق سورم . اذیت ایتمك ایچون دكل حا ؟ افطاردن صوكره ، كمال هوسله چكدیكی سیغاره‌سنك دومانی برطرز مخصوصله طاوانه دوغری صاووروب قهوه‌سنی‌ده برطرز مخصوصله — شاپردیلرله ایچن — مكیفات هوسكارلرنی سیر ایتمكدن متلذذ اولورم .

سوریه‌ده برجولان

— دفتر سیاحتدن مخرج صحیفه‌لر —

قدس ، ٣٠ تشرین اول

قدسك مبانیٔ مهمه‌سندن اولان غمامه كلیساسی ایله بیت اللحمك زیارتی اقشام اوزرینه قرارلشدیرمش اولدیغمز ایچون اوكله طعامندن صوكره ایكی ساعت قدر وقتی دائرهٔ حكومتی زیارته حصر ایلدك . حكومتده متصرف سعادتلو ابراهیم پاشا حضرتلری وسائر اركان لوا ایله مشرف اولدم . قدمای مأمورین عثمانیه‌دن اولان ابراهیم پاشا حضرتلری غایت نازك وملتفت بر ذاتدر ، قدسی زیارتمزك یالكز بر كونجكزه منحصر اولمسنه بیان تأسف ایلیه‌رك قدس وجوارینك حقیله كورلمسی دكل‌شویله برتماشاسی بیله لااقل برهفته‌یه محتاج اولدیغنی سویلدیلر . واقعا پاشا حضرتلرینك بوبابده حقلری وار ایدی ، شومحل مبارك ومقدسده جولانمزك اوزون اولمسنی بن‌ده پك آرزو ایلیوردم ، نه فائده‌كه جمعه‌ایرتسی كونی بیروتدن حركت ایده‌جك فرانسز پوسته‌سنه یتیشه‌رك دوغری استانبوله عودتله بر آیدر اداره‌خانه‌ده متراكم ایشلرك‌تسویه‌سی‌ضروری حكمنده ایدی . بناءً علیه قدسده كچیره‌جكمز بركونك حسن استعمالنی تأمین ایتمش اولمق اوزره تنظیم ایلدیكمز بر پروغرامی حقیله اجرا لازم‌ایدی ؛ شولزوم ، التفات‌نازكانه‌لرینه مظهر اولدیغمز مأمورین كرامله مدت ملاقاتمزك‌قیصه‌لغنی‌موجب‌اولدی ، كندیلرینه عرض تشكر ایدرك دائرهٔ حكومتدن چیقدق ، عرفان بكله نبی داود تربهٔ شریفه‌سنك زیارتنه كیتدك .

نبی داود تربهٔ منیفه‌سی قدسك قلعه قپوسی خارجنده وآیری بر محله‌ده كائندر ، حتی بورایی نبی‌داودمحله‌سی نامیله‌یاد ایلیورلر . تربه اثار عتیقه‌دن برجامع‌شریف درونده كائندر . استانبولده‌برالتی جامعنه‌مشابه‌اولان اشبو جامعشریفك كمرلی قبه‌لری زمان قدیمده‌فن معمارینك‌درجهٔ مكملیتنه‌نظرمزده بریكی اثبات دها تشكیل ایلیور ایدی .

.·.

غمامه كلیساسنه كیتمك ایچون‌بردولاشیق یول انتخاب ایله موسویلرك صره ایله دیزیله‌رك آغلادقلری قدیم دیواری كوردك . بوراسی بر طرفدن طاشلری مرور زمانله آشنمش ، برشكل غیر منتظم المش یوكسك اغلامه دیواری ، دیكر طرفدن سوقاق دیوارلری ایله محاط طاش دوشه‌لی واسعجه بر میداندر . میدانه داخل اولدیغمز زمان دیوارك دیبنه بر صره دیزلمش ، یوزلرنی او آشنمش طاشلره توجیه ایتمش قادین اركك برچوق‌اختیارموسوی كوردم ؛ بونلر بریاندن طاشلری اللری ایله اوقشیورلر ، بر یاندن هونكور هونكور اغلایورلردی . منظره‌نك قلوب تماشاكرانده حاصل ایتدیكی تأثرك تعریفی حقیقةً مشكلدر ؛ قدسی زیارت ایدرك بر اثر مهم نشر ایتمش اولان فرانسه اقادمی اعضاسندن بیه‌رلوتی باقكز بوحسیاتی نصل تعریف ایلیور :

« قطیفه‌دن اوزون وسیاه اثوابلی بر چوق آدملر عمومی برحركت غریبه ایله متحرك ایدیلر . بونلر یوزلرنی دیوارك جسیم طاشلرینه چویرمش ؛ باشلرنی بوسنكپاره‌لره چارپمقده‌بولنمش‌اولدقلری‌حالده اهتزازلی بر نغمه‌ایله ناله خوان اولیورلر ایدی . هربری الندە كتابی طوتمش ، حسیاتنك غلیاننه كوره درجهٔ تأثرنی كوستریور . اثوابلر چوق كوزل : سیاه ، ماوی ، یشیل ، قرمزی قطیفه‌دن یاپلمش ؛ هپسنك باشنده كناری كوركلی سیاه قطیفه برر سرپوش واركه انظار حزن انكیزلرنی ستر ایلیور . فقط بوسرپوشلرك التنه كیزلنن چهره‌لر او قدر چركین‌كه عادتا انسانك وجودینی دوچار رعشه ایله‌یور ؛ قورو بناقلر ، چیقیق كمیكلر ، یاشلی كوزلر جلدك بالمومی‌یه بكزه‌ین رنكنی ، بناقلراوزرینه صارقمش كاهكوللر ، نظرلرك تأثیر الماكنی آرتدیریور . بونلرك چوغی اختیار ، یاشلی .

« شو میدانه كیردیكم زمان ایلك حس ایتدیكم شی حیرت ، خشیت ، عادتا دهشت ایدی . سوقاقلرده كزن اختیار یهودی صاتیجیلرك بویله مبالغه‌لی نمونه‌سنه دنیانك هیچ بر طرفنده تصادف ایدیله‌مز .

« بیاض صقاللی ، صاچسز قفالی یهودیلرك شو دیوار دیبنده غایت چوق كورونمسی ، بتون‌روی‌زمینه‌طاغلمش‌اولان بوملت افرادی میانده‌تقرب‌وفاتیلرنی حس ایدنلردن بر خیلیسنك « ژوزافات » وادیٔ مقدسنده دفن اولنمق شرفنی احراز ایتمك اوزره قوشه‌رق بورایه كلملرندن نشأت ایلیور ، اونك ایچون قدسده هركون یهودی ساخورده‌لر آرتیور . »

.·.

قدس كلیساسی میلادك ٣٣٦ نجی سنه‌سنده انشا اولنه‌رق عالم نصرانیتك اك برنجی زیارتكاهی اولمشدر ، زیرا اعتقادات نصرانیه‌یه‌كوره مقبرعیسی بوكلیسا دروننده فرض اولنور . كلیسانك صورت انشاسنه ومقبرك كشفنه متعلق روایات تاریخیه پك مختلفدر . بونلردن امپراطور قسطنطین زماننده یعنی میلادك ٢٦٤ نجی سنه‌سنده اجرا اولنان حفریاده بعض اثار بولنه‌رق كلیسانك او نقطه‌یه انشا اولنمش اولدیغی حقنده‌كی روایت دها زیاده عقله مطابق كلیر .

بو كلیسا برقاچ دفعه‌لر خراب اولمش وپك چوق علاوه‌لر كورمشدركه بونلر میاننده اك مهملری ٦٢٦ و ٩٣٦ سنه‌لرندەوجوده‌كلمشدر . كلیسا اهل صلیب زماننده‌زیاده توسیع ایدلمش‌واك‌صوك تعمیری ١٧١٩ و ١٨١٠ سنه‌لرنده اجرا اولنمش اولدیغی جهتله شواعصار مختلفه‌نك اثاری وطرز معماریسی اونبش عصرلق یادكارلر ارەسنده كوریلیور . كلیسانك خارجی دخی داخلی سیرجیلر اوزرنده كبی عین تأثیرات اعصاری اجرا ایدر .

كلیسایی كزدیرمك اوزره یانمزه برروم بقال آلمش ایدك ، بر چوق دیلنجیلرك صره‌لنمش اولدیغی اوفاق میداندن كچوب كلیسانك قدیم قپوسندن كیردیكمز زمان قپونك ایكی طرفنده نوبت بكلین مسلمان

[لانهٔ بهار]

نوبتجیلره برر سلام ویردك ؛ معلوم اولدیغی
اوزره بو کلیسانك وظیفهٔ محافظه سی
عساکر اسلامیه‌یه مودوعدر .
نصرانیتك شعبات مختلفه‌سنه ، یعنی
قتولیك ، اورتودوقس ، پروتستان ، غره‌
غوری‌یه‌ن کبی شعبه‌لرینه مخصوص بر چوق

قسملری حاوی بولنان بوکلیسانك درونی حقیقةً کزمکه وکورمکه شایاندر ، اورته یرده اصل مقبر بولنیورکه بونك قپوسندن کیره‌رك درونی زیارت ایلیورلر . قرنجه کبی ایشلین زیارتجیلر آره‌سنه بزده قاریشوب قندیل ضیالریله تنویر اولنمش اولان مقبرك درونی تماشا ایلدك ؛ ایچریده بر راهب دوریور وکلنلره کول صوینی سرپیور ایدی . اوستی قپالی اولان مقبرك ایکی طرفنده برر دلیك وار ، بیوك پاسقالیه‌ده بو دلیکلردن نار مقدس چیقارلمقده‌در . مقبرك رسمنی بونسخه‌مزه درج ایلدك .

قدس کلیساسی داخلنده حاصل اولان حسیاتی تعریف ایچون — بوبابده بر قاچ دفعه‌لر دها افاداتنی نقل ایده‌جکمز — پیه‌رلوتی‌یه سوزی براقه‌لم ؛ باقکز موحی الیه قدس سیاحتنه متعلق کتابنده نه‌دیور :

« قرمز متراق برطاشدن یاپلمش اوله‌رق کلیسا پیشکاهنك ایکی طرفنی احاطه ایدن یوکسك دیوارلر مناسترلره عائددرکه انسان بونلری وهلةً قلعه دیواری ظن ایدر . اورته یرده ایچری چکلمش ، دیکرلرندن دها قویو بررنك آلمش اولان قدس کلیساسنك تزییناتی بوزولمش جبهه‌سی دوریور ؛ بو عادتا بیوك برسنکپاره‌نك اشکال غیر منتظمه‌سنی پیدا ایتمشدر . کلیسانك اون ایکنجی عصر یادکاری اوله‌رق ایکی بیوك قپوسی وار ، بونلردن دائما آچیق دوران بیوکی ایچریده یانان بیکلرجه اوفاق قندیللری ، موملری کوستره‌ الهیلر ، حایقرمه‌لر ، انتظامسز اغلامه‌لر — ایشتدکجه انسانی دوچار خشیت ایتمك اوزره — بوقپودن بخور قوقولرینه قاریشمش اوله‌رق دیشاری چیقار ...

« بورایه ایلك دفعه داخل اولنجه اولدن اصلا انتظار اولنمدق بر صورتده حاصل اولان تأثر حقیقةً اونودلمز ، هر عصرك یادکاری مختلف شکلده بر چوق اوفاق معبدلر بربرلرینه مظلم قپولر ، ظریف ستونلرله کسب ارتباط ایلیور . بر طاقمی زمیندن بك یوکسکده‌که ایچلرنده بیاض اوزون بچه‌لر طاقمش قادینلرك خیاللری

[لانهٔ شتا]

کوریلیور ، برطاقملری زمیندن اشاغیده‌که اوراده کولکه‌لر بربرلرینه سورونیور ، دیوار خدمتنی کورن راطب ، سیاه قیا پارچه‌لری آره‌سنده دولاشیور . بونلرك هپسی نیم ظلمت ایچنده ؛ هپسی طواندن صارقان حدسز حسابسز کموشدن آلتوندن اوفاق قندیللرك غریب آیدینلغنه قارشمش . هر طرفده — عادتا بابل قوله‌سنده ایمش کبی — برچوق خلق دولاشیور ، یاخود کندی شعبهٔ دینیه‌سنه عائد یرده دورمش دعا دیکلیور ...

« اصل زیارتکاه بیوك قبه‌نك آلتنه تصادف ایلیور ، بونك اطرافنده ارباب زیارت تموج ، یاخود توقف ایدیور ، بر طرفده یوزلرله روس کویلیسی طاشلر اوستنه دیز چوکمش دعا ایله مشغول ، دیکر طرفده بیاض توللر آلتنه کیزلنمش قدس راهبه‌لری طوپلانمش الهی اوقیور ، بونلرك آره‌سنده هر ملتدن ، هر جنسدن ، هر لساندن آدملر دولاشیور ، یرده دیز چوکیور ، یاخود لاقیدانه باقیور . . . زیارتکاهك ایچنده دورمیورلر : بر یاندن آقین آقین کلن خلق بر یاندن چیقوب کیدیور . بر انتظام ابدی ایله کلن ارباب زیارت بوراده‌کی طاشلری در آغوش ایدیور ، سرشك عبادت ایله ایصلادیور ، عودت ایلیور ...

« اشته ایکیبیك سنه‌یه قریب بر مدتدر شو

نقطه‌ده، عین حال ، عین منظره دوام ایلیور . آره صره معبدلرك شكلی ، تزییناتك طرزی دكیشمش ؛ محارباته عباداته انقطاع كلمش ؛ فقط تكرار دها شدید بر سودا ایله باشلامش ؛ عین نغمات ، عین استرحامات دوام ایدر اولمش ... »

* * *

قدس ژاندارمه قوماندانی علی بك افندی ایله برابر بندیكمز عربه استاسیون جوارندن كچن توزلی شوسه اوزرنده كمال سرعتله ایلریلیور ، اقشام سرینلكی باشلایور ، قدسك جوار طاغلری ، كویلری كورینیور ایدی .

عربه‌مز بزی بیت اللحمه كوتوریوردی . علی بك افندی قدسده‌كی مدت قلیلهٔ اقامتمزده لطفاً فوق العاده آثار نزاكت و مهماننوازی ارائه ایدرك برلكده بیت اللحمه كیتمك ، اقشامه‌ده ینه برابر دولتخانه‌لرنده بولنمق اوزره دعوت ایتمشلر ایدی .

ارقداشمك كچدیكمز یرلر حقنده ویردیكی تفصیلاتی دیكلیور ، بونجه عصرلردنبری بونجه اقوام و ملله صحنهٔ وقایع دینیه اولمش اولان طاغلره متأثرانه باقیوردم . عربه غایت سرعتلی كیدیور ؛ صره ایله زیتون باغچه‌لری ، مناسترلر ، مهاجر كویلری صاغدن صولدن ارقه‌ده قالیور ایدی .

بیت اللحم ناحیه‌سنك بولندیغی محل قدسك نقاط سائره‌سنه نسبةً پك زیاده منبت و محصولدار اولدیغی ایچون زمان عتیقده بورایه مأكولاته تعلق ایدن بو نام ویرلمشدر ، بونی فرنكلر « بت لهئم » حالنه تحویل ایلمشلردر . اعتقادات نصرانیه‌ده حضرت عیسی علیه السلامك مسقط رأسی اولمق اوزره اشبو قریه كوستریلیور ، بو نامه منسوب كلیسا درونده حجر تولد بیله واردر .

بیت اللحم دكزدن ۷۷۷ مترو مرتفع و قدسه عربه ایله بر ساعت مسافه‌ده بر سطح مائل اوزرنده كائن ظریف بر كویدر . بو كویك اصل اهمیتی صنایعنده‌در : قدسك مشهور صدف ایشلمه‌لرینی ، زیتون اغاجی مصنوعاتنی میدانه كتیرن محل بوراسیدر .

عربه‌مز قصبه‌نك دار سوقاقلرینه داخل اولدیغی زمان ایكی طرفمزه صره ایله دیزلمش دكانلرده هپ صدف و زیتون اغاجی ایشلیورلر ایدی . كیمنده كوزل صدف تسبیح یاپیورلر ، كیمنده صدف طباقلر ، آینه محفظه‌لری ایشله‌نیور . بر دیكرنده زیتون كوككندن هر نوع یازی طاقملری و خرستیانانغه مخصوص خردوات یاپیلیور .

دار سوقاقلر بیتنجه واسع بر میدانه چیقدق ؛ بونك صول طرفنده و بر سطح مائل اوزرنده عسكری قره‌غولخانه‌سی ، قارشیسنده مزین مغازه‌لرده جامكانلرده بر آز اول طرز اعمالنی سیر ایلدیكمز قدس مصنوعاتی بولنیور و میدانك تا قارشیسنده عالم نصرانیتك اك مقدس زیارتكاهی اولان بیت اللحم كلیساسی دوریور .

كلیسانك بر انسان كچه‌جك قدر اوفاق اولان قپوسندن كچنجه كار قدیم ستونلرله اشغال اولنمش برنجی قسمه داخل اولدق .

ژاندارمه قوماندانی علی بك افندی كرك بیت اللحمك كرك قدس كلیساسنك یورطی زمانلرنده نه درجه غلبه‌لك اولدیغنی ، زوارك منتظماً زیارتنی تأمین ایتمك اوزره حكومتجه اتخاذ اولنان تدابیری و شو ایكی مهم كلیساده شعبات مختلفهٔ نصرانیتك یكدیكره قارشی محافظهٔ حقوق خصوصنده نقدر مبالغه‌كار داورانداقلرینی حكایه ایلیور ایدی .

واقعا كلیسالرده هر شعبه كندینه عائد جهته دیكر طرفك بر پارمق تجاوزینی قطعا چكه‌مز ؛ كذلك بهر شعبه‌نك عهدهٔ خدمتنه اصابت ایتمش اولان بر قندیلك دیكری طرفندن یاقلمسی بیوك مجادله‌لره قپو آچار كذلك دیوارك بر طرفنی سپورمك حقنی مثلا احراز ایتمش بولنان اورتودو قسلره قارشی اورایه قتولیكلر سپوركه سوررلرسه دهشتلی بر منازعه چیقار . بوندن دولاییدر كه هر ایكی كلیسا درونده بولنان عساكر عثمانیه بهر شعبه‌نك حقوق مقرره‌سنی محافظه‌یه زیاده اعتنا ایدر ؛ مختلف فیه اولان بعض خدماتك اجراسنی شعبه‌لر بر درلو یابلاشه - مدقلری جهتله اونلری عساكر عثمانیه نوبتچیلری ایفا ایلمكده‌در .

پیه‌رلوتی بیت اللحم كلیساسنی صورت زیارتنی شویله تصویر ایلیور :

« كلیسانك داخلنده‌كی ولادت مغاره‌لرینی زیارت ایچون زوار اوچ بش كشیدن زیاده اولمامق اوزره نوبتله ایندیریلیور . مغاره‌لره ایندن اول ـ طرز كلام و طورلری عامیانه ـ ایتالیان راهبلری طرفندن استقبال اولندق بزی بر بكلمه صالوننه صوقدیلر . یالكز قالدق . صالونك اورته‌سنده بر یمك ماصه‌سی دوریور ، ماصه‌نك اوزرینه قبار مشمع اورتلمش ، بوش شراب و بیرا قدحلری دیزلمش ؛ دیواره رنكلی مطبوع رسملر آصیلی ، امانه رسملر ! مثلا انكلتره قرالیچه‌سی ... اوستریا ایمپراطوری ... یاخود المانیا عائلهٔ حكمداریسی ... لكن بز نره‌ده بولنیورز ؟ عجبا بر میخانه‌ده‌مز ، یوقسه بر اوتلده‌می ؟ قدسیت مذهبیه‌یی مخل بعض حاللر كوره‌جكمزی اولدن بیلیوردق ؛ فقط بونی دكل ! شیمدی‌یه قدر خیالخانه‌مزده لمعه نثار اولان بیت اللحم علویت و رونقنی غیب ایلدی ، بیتلدی ، بیتدی ! بر برودت موت انكیزانه آره‌سنده خال میال خراب اولیور . شوراده ساكت و متحیر قالدق ، بی حد و پایان ، بر حزنه ، علوی بر نفرته دوچار اولمشیدق ! آه نیچون كلدك ؟ صباحلین وادینك ارقه‌سندن بیت اللحم منظرهٔ اسرار انكیزی و اللقاآت لطافت آمیزی ایله كوردیكی وقت نیچون اوتأثیر ایله اكتفا ایتمیه‌رك دونمه‌دك ؟...

« شمدی نوبت بزم ، چاغره‌جقلر . حضرت عیسانك تولد ایتدیكی مغاره‌یه اینه‌جكز ... كیدركن اورالری زیارتدن عودت ایدنلره تصادف ایلیورز ؛ بونلر آره‌سنده كوزلری سرشك حقیقی ایله تناك روس حاجیلری‌ده وار ، فقط اكثریتی اللرنده «بده‌كر» رهنمالری بولنان آوروپا سیاحلری تشكیل ایدیور ... ارباب سیاحتك نظر لاقیدانه‌سنه كشاد اولنان شو مغاره‌لرك بیت اللحم اولمسی قابلمی ؟ »

* * *

تقریباً ایكیبیك سنه‌لك خاطرات ایله مالی اولان بو تحت الزمین مغاره‌لری بزده دولاشدق ، اصل حجر ولادت كه ــ التوندن بر نجم ثابت ایله مزیندر ــ قیادن بر مغاره ایچنده بولنیور ، اوزرنده متعدد قندیللر آصیلی در ایدی ، بونك رسمنی تماشا ایلیورسكز .

مغاره‌لرده دها بر چوق مناظر مذهبیه دها وار ، طار واسكی مردیونلردن كلیسانك قتولیكلره عائد جهتنه چیقدق ؛ بوراسی سائر شعباتك اك منتظمی ایدی ، آوروپاده كوردیكم كلیسالری آندیریور ایدی .

عربه ایله كلدیكمز یولدن قدسه عودت ایدركن اقشام حالی او قدر كسب لطافت ایتمش ایدی كه كوردیكم یرلرك تأثیرات غریبه‌سی چابوجق زائل اولدی ، طبیعتك مناظر علویه‌سی قارشیسنده مبهوت قالدم .

* * *

اوكجه‌ده یازدیغم اوزره اقشام طعامنی علی بك افندینك خانه‌سنده یدك ؛ غایت خوش وقت كچیردك ؛ كیجه ساعت درتده عرفان بكله قول قوله ماهتابك لطافت انعكاسندن استفاده ایدرك اوتله دونركن قدسك تاریخی ، عالم اسلامیتك مأثر علویه‌سی حقنده تعاطیٔ افكار ایلیوردق .

« مابعدی و ختامی كله‌جك نسخه‌یه »

مصاحبهٔ فنیه

فن جراحینك ترقیاتی ــ جراحینك ترقیسنه مبطل حس ادویه‌نك تأثیری ــ مبطل حس موادك اللیجی سنهٔ دوریه‌سی ــ مضاد تعفن اصولی ــ طهارتك جراحتده معناسی و اهمیتی ــ حفظ صحت عمومیه ــ مضاد تعفن و قاتل طفیلات اولان ماده‌لر ــ امراضدن توقینك چاره‌لری ــ آمریقالیلرك « حفظ صحت » واپوری ــ یكی تخلیصیه واپورلری . ــ هوانك تمیع و تصلبی ــ یاپمه كدیلر .

فنونك ترقیات حاضره‌سنی لایقیله تقدیر ایده‌مینلر بیله فن جراحینك صوك یكرمی ، اوتوز سنه ایچنده نه درجه‌ده ترقی ایتمش اولدیغنی فرق ایده‌بیلیرلر . بو ترقیی تصدیق‌ده ایدرلر . معلومدر كه طبابتده میقروب نظریه‌سنك اهمیتی تقدیر ایدلدكدن صكره خیلی ترقیات كورلمش و بر چوق امراضك اسبابی اكلاشلمشدر ، فقط تداوی و تشفیه نقطهٔ نظرندن فن جراحی قدر طبابت بو نظریه‌دن استفاده ایده‌مه‌مشدر . هر حالده استفاده ایده‌جكی مأمولدر . بو كون بر مرضك ماهیتی اكلاشلدی ، بر میقروبدن ایلرو كلدیكی تظاهر ایتدی . یارین‌ده احتمال او میقروبك وجوددن دفعی و مرضك تشفیه‌سی امكانی بولنور . آشی اصولی ایلرویه كوتوریلور . بلكه بر زمان كلیركه ورمه ، قولرایه ، وبایه قارشو‌ده انسانلر آشیلانیر ... بونلردن مصون قالیر .

جراحینك صوك سنه‌لرده‌كی ترقیاتی ایسه پك باهر و میقروبلره قارشو استعمال ایتدیكی سلاحك فائده و تأثیری آشكاردر .

بو فنك صوك سنه‌لرده فوق العاده ترقیسنه ایكی سبب كوستریله‌بیلیر : مبطل حس موادك كشف و استعمالی ، عملیات جراحیه‌ده مضاد تعفن اصولنه رعایت .

قرق ، اللی سنه اول بر عملیهٔ جراحیه اجرا اولنه‌جغی زمان خسته‌نك اوجاع و اضطراباته تحمل ایدوب ایده‌میه‌جكی اوزون اوزادی‌یه حساب ایدیلیر و كندیسنی طوتانلر نه‌قدر قوتلی اولورسه اولسون خسته جان آجیسیله بر آز قملداندیغی تقدیرده خونریز نیشترك اوجی حدندن براز ایلرویه قاچسیله ظهوره كله‌جك تهلكه‌دن قورقیلور ایدی . جراحلرك بر قسمی خسته‌لرینی ایودن ایویه سرخوش ایتمدكجه عملیات یاپمازلر ایدی . فقط مست لایعقل اولان بیچاره‌لرده ینه نیشترك وجودلرنده آجی آجی كزینشنی طویارلردی . اشته بو حساب جراحلری دائما جسارتدن الیقویاردی ، ولو كه جراح الك مهارتنه كوكنسون ؛ خسته‌ده عملیاتك آجیسنه تحمل كوسترسون . اول زمان جراحلرینه اسناد اولنان « عملیات تماماً اصولی دائره‌سنده اجرا اولنوب موفقیت فیه كورلدی‌یا ؛ فقط خسته وفات ایتمش ، نه‌بأس وار ؟ » سوزی او زمانده اكثریا طوغرو چیقاردی . بوكاده سبب میقروبلرك هوائی و خسته‌خانه قغوشلرینی واشیاسنی تلویث ایتدكلری و عملیاتده بو خرده‌بینی طفیلاتك پك بیوك بلا اولدقلری معلوم اولمامسی و بونلرك وجودندن بی‌خبر اولان جراحلرك دفعه‌لرینی بالطبع دوشونه‌مامسی ایدی .

عملیات لایقیله اجرا اولنسه‌ده جریحه‌لر قولایجه غانغره‌نلشدیكندن عملیاتدیده‌لردن یوزده سكسانی بو یوزدن وفات ایدیوردی . بر طرفدن خسته‌یی عملیات اثناسنده اصلا آجی و صیزی حس ایده‌میه‌جك و اصلا یرندن قملدانمیه‌جق صورتده اویوده‌جق و جراحك معرفت و صنعتنی اجراسنده بر تهلكه براقمیه‌جق ماده‌لر كشف ایدلمش ، دیكر جهتدن یاره‌لری غانغره‌ن اولمه‌دن صاقلایه‌جق و عملیات اجرا ایدیلان محلده بولنان ، بولنمسی محتمل اولان بتون مرض تخملرینی محو و افنا ایده‌جك تركیب كیمیویلر بولنمش و اشته فن جراحی بو سایه‌ده آز زمان ایچنده پك چوق ایلرویه كیتمشدر . بو كونكی جراحلرك ، جراحلریمزك معرفت و مهارتیله خارقه نوعندن مهم عملیه‌لر اجرا ایدیله‌رك نیجه حیاتلر قورتارلمقده‌در .

اشته بو سایه‌ده طبابتك بش اون سنه اول غیر قابل اجرا كوردیكی و حالا عوام ایله بر قسم اطبانك بویله ظن ایتدیكی عملیات بو كون ماهر و متفنن بر جراح ایچون امور عادیه‌دن معدوددر .

عملیات اجراسی ایچون خسته اتر ، قلوروفورم و امثالی مواد كیمیویه ایله اویودیلیور . بونلر اعصاب حسیه اوزرینه تأثیر ایدیور . حسیاتی معطل قیلیور . خسته بر نوع اضطراب طویمیور .

ایلك مبطل حس ماده تام بوندن اللی سنه اول آمریقاده استعمال ایدلمشدر . دیشندن غایت مضطرب اولان برینك اتر له حسی ابطال اولنوب دیشی چیقارلمش . ۱۸٤٦ سنه‌سی نهایتنه طوغرو بوستون شهرنده دوقتور [وارن] بو اصوله

مراجعتله عملیات اجرا ایتمش .

اشته بو تاریخدن اعتباراً جراحی ترقی‌یه یوز طوتمشدر .

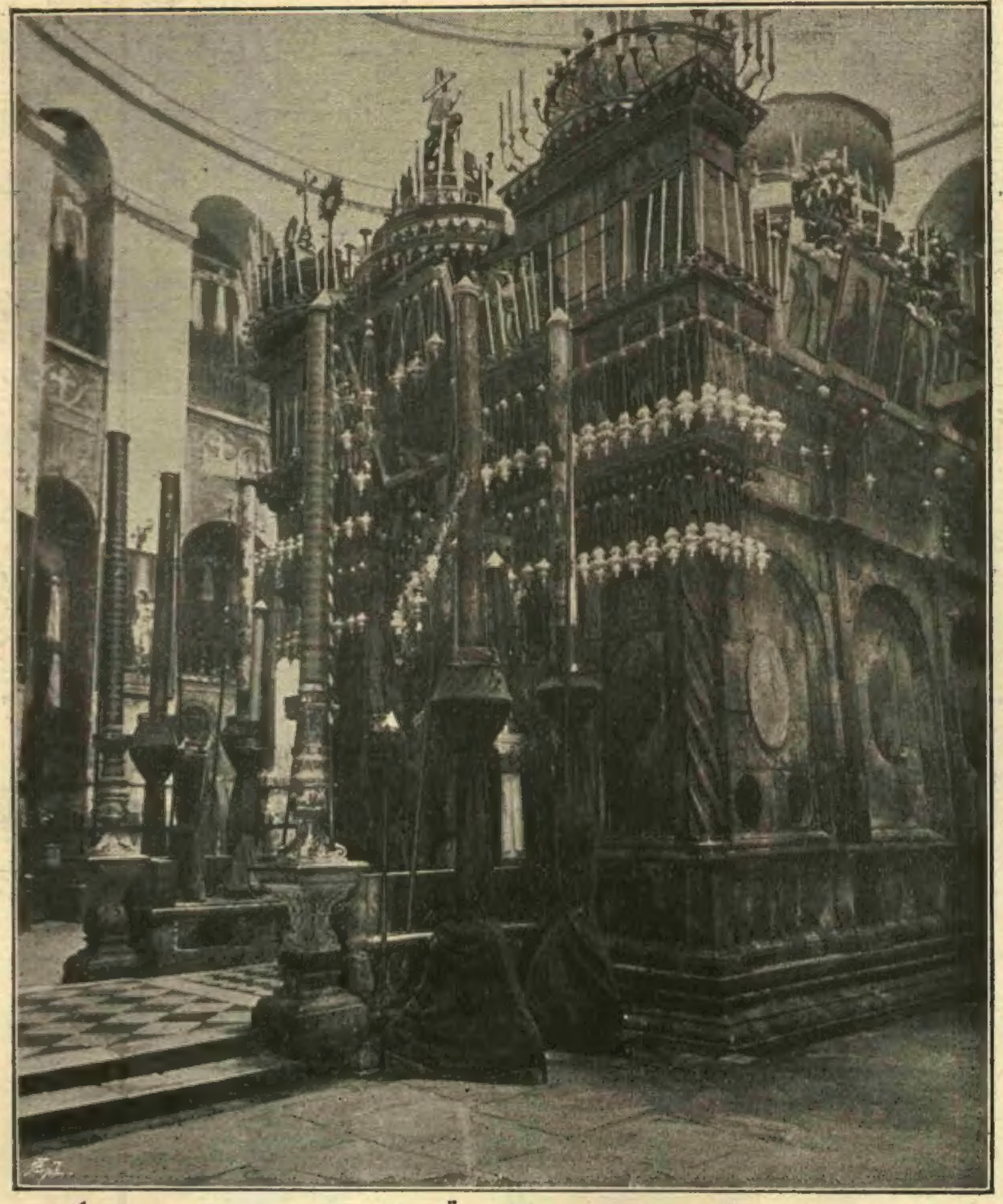
اسپرتونك [قلور] دنیلن برغازك یاردیمیله تحمض ایتدیرلمسندن حاصل اولان قلوروفورم مادهٔ کیمیویه‌سی بالاخره بتون عملیات جراحیه‌ده استعماله باشلانمشدر .

قلوروفورم‌ایله یاخود دیکر مبطل حس برماده ایله انسانك حسیاتی ابطال ایتمك‌ده قولای برشی دکلدر. ابطال اولنان حسك بر دها ایقاظ ایدیله‌مه‌مسی ده واردر. بویله قضالرده اولمشدر . اشته بونك ایچون خسته‌نك نبضی النده بردوقتور آیریجه بونك استعمالنی تنظیم وتهلکه‌سنی تبعید ایدر .

آمریقانك بوستون شهرنده یقینلرده فن جراحی‌ده مبطل حس مواد استعمالنك اللنجی سنهٔ دوریه‌سی اولمق مناسبتیله شعشعه‌لیجه شنلکلر یاپلمشدر .

عالم انسانیته پك بیوك خدمتلر ایدن فنی کشفلر ایچون اجرا اولنان بویولده شنلکلر البت تقدیر اولنور . بو شنلکلر آلایشدن عبارت کورلسه بیله مبطل حس موادك جراحی‌یه خدمتی وجراحی‌نك سبب ترقیسنی آرامق یولنده برمنفعتی آراشدیرمغه وسیله اولمق کبی فائده‌لری متضمن اولدیغی تصدیق ایدیلوریا .

پاستورك میقروبلری کشفندن وجریحه‌لرك تقیحاتی‌ده برمیقروب اثری اولدیغنی ارائه واثباتدن صکره جراح مشهور لیستر میقروبلری اولدیره‌جك و بونکله برابر انساج‌بدنه ضرر ویرمیه‌جك صولرله یاره‌لرك ییقانمسی یاخود بویولده ترکیبلرك‌ومرهملرك یاره‌لره سورلمسی یولنی دوشوندی وبولدی. اشته بوده برچوق حیاتلر قورتارلمسنه سبب اولان برکشف مهمدر .



[سوریه‌ده بر جولان : قدس شریفده قمامه کلیساسی درونده زیارتکاه]

Le saint-sépulcre de Jérusalem

عملیات اجرا اولنه‌جق خسته‌خانه سالونلرندن فضله اشیاهپ چیقارلدی . هر طرف مضاد تعفن وقاتل طفیلات مواداله ییقانمغه وتوتسولنمکه باشلاندی . جریحه‌لرك حامض فنیکلی محلوللرله تداویسی اصول اولدی ... برپاره غانغره‌ن اولمق قورقوسی فنه موافق تمیز اولان خسته‌خانه‌لردن همان بوسبتون قالقدی ... هرکوزلك برقصوری اولور ، میقروبلری اولدیرن ویاره‌لری بونلرك شرندن صاقلیان ماده‌لردن برطاقمی انساج مجرویهٔ بدنیه‌ایچون مضرت کوستردی. بوانساجی مخرب چیقدی . شمدی‌اطرافك وهوانك فن دائره‌سنده تبخیر و تطهیری و برده تصفیه ایدلمش ، شدتلی حرارته عرض اولنه‌رق هردرلو میقروب استیلاسندن قورتارلمش صولرله وبزلرله یاره‌لرك ییقانوب صارلمسی کافی کوریلیور .

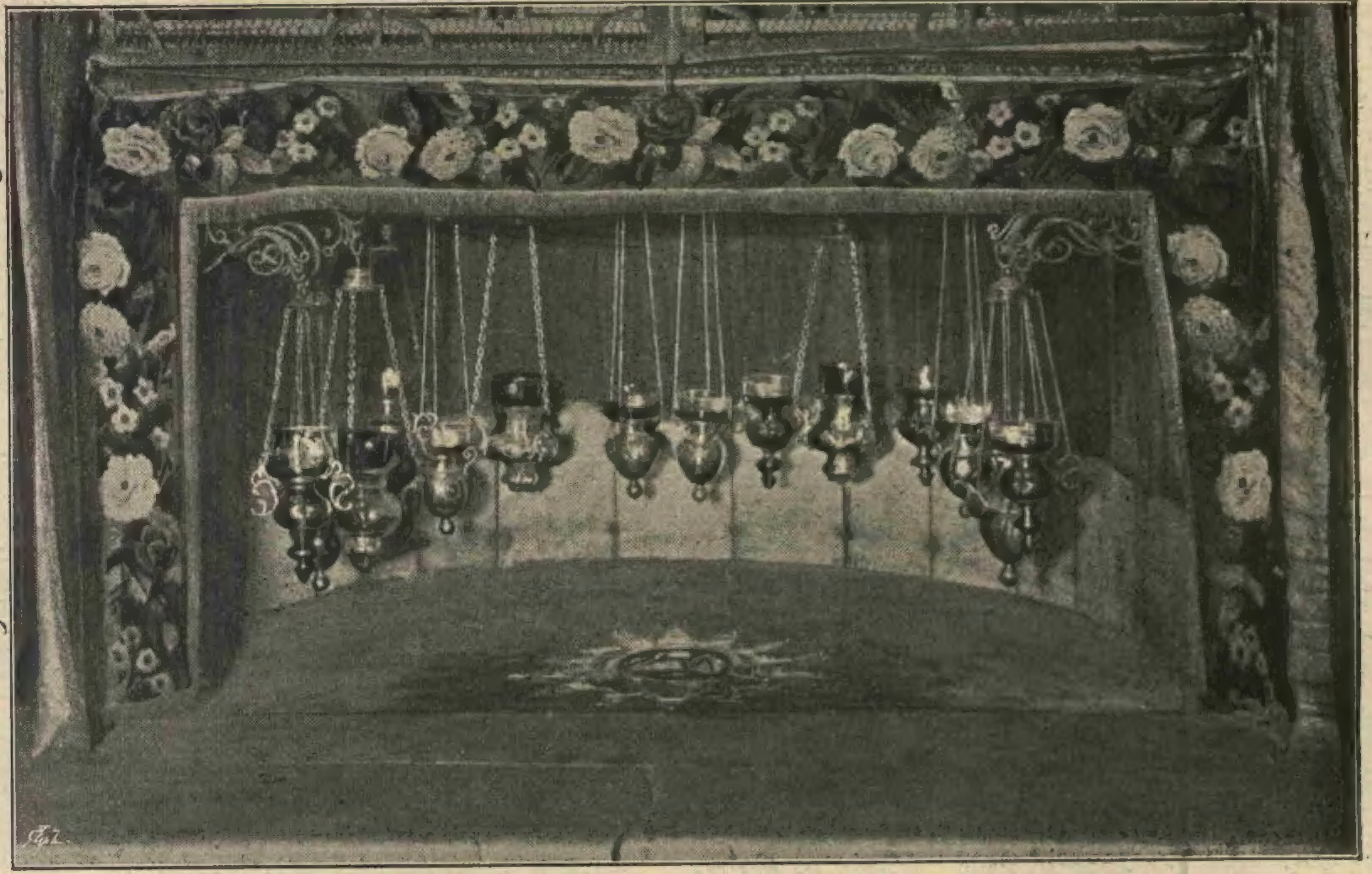
اشته مبطل حس ماده ایله مضادتعفن ماده‌کبی ایکی معاونه استناد ایدرك بروجودك حیاتنی قورتارمق عزم قویسیله هردرلو عملیهٔ جراحیه‌نك اجراسندن زمان جراحلری پروا ایتمیورلرووجودبشرده‌نیشترلرینی جسورانه اویناتیورلر .

*
* *

مضاد تعفن وقاتل طفیلات اولان‌موادك کشفی یالکز جراحی‌یه خدمت‌ایتمش دیمکده جائزاولەماز. صحت عمومیه‌نك محافظه‌سنده بونلرك خدمت و اهمیتی پك بیوکدر وغیرقابل انکاردر .

اکر نظریات فنیه‌یه تماماً مطابق اوله‌رق حرکت ایتمك و اصول‌وادویهٔ لازمه‌یی یرینه‌کوره اجرا و استعمال ایلمك ممکن اولسه‌امراض ساریه‌ومستولیه‌نك پك چابوق برمحلده اوکنی آلمق وبویوزدن و فیاتی غایت تنقیص ایلمك ممکندر . . . فقط یالکز حفظ‌صحت مسئله‌سنده‌دکل‌مسائل حیاتیه و اجتماعیه‌نك همان هیچ برنده نظریات فعلیانه اویمیور . فضلات ومزخرفاتك محوی ودفع مضرتی، سوقاقلرك تطهیر واسقاسی وخسته‌خانه‌لره عائد اشیانك وخسته بولنان محللرك مضاد وتعفن ماده‌لرله معامله‌سی لازمه‌دن ایکن هریرده وهرزمان بولازمه‌یه ــ مصرفه قارشو طوریله‌مدیغندن، الده واسطه‌بولنمدیغندن ــ رعایت‌اولنه‌میور .

هندستانده ظهور ایدن وبومبای‌ده تلفات عظیمه‌یه سبب اولمقده اولان وبادن اوروپا خوفه دوشدی . انکلتره اصول صحیه‌سنه‌ونظافت بلدیه‌سنه‌کوکنه‌رك هرکسدن زیاده قورقمق لازم‌کلیرکن ــ پك آز قورقیور. بومبای‌ده اهالیٔ محلیه ارەسنده بیکلرجه تلفاتی بادی اولان علت مذکوره‌نك اوروپالیلردن انجق برقاچ ضیاعی موجب اولمسی اوروپالیلرك طهارته وقواعد صحیه‌یه رعایت ایتمسنه اسناد اولنیور . هرحالده طهارت‌صحیه معافیت مرضیه‌یی انتاج‌ایتدیکی مسلم ومحققدر .



[سوریه‌ده بر جولان : بیت‌اللحم کلیساسی درونده حجر ولادت]

La Nativité à Bethleem

مضاد تعفن ماده‌لردن بحث اولنتجه ومیقروبلرك وجودینی قالدیره‌جق واسطه‌لر آرانجه‌ ‌الك اول خاطره شدتلی حرارت کلیور . مولد امراض اولان میقروبلری قطعیاً برباد ایدن حرارتدر .

شدتلی حرارته بونلرك هیچ‌بری تحمل ایده‌میور .

۱۲۰ درجه حرارتده و تحت تضییقده صو بخاریله اجرای فعل ایدن تبخیرماکنه‌لری الك کوزل تطهیر واسطه‌لریدر . بو ماکنه‌یه کیرن وبوحرارته طیانان اشیا ایچون بواصوله مراجعت‌اولنیور. برده سوبلیمه یاخود ثانی قلور زیبق دنیلن جیوه ترکیبی صوده حل اوله‌رق بو محلول استعمال ایدیلیور . اوطه‌لر وخانه‌لر ایچون بر نوع‌ده کوکرت دومانی [غاز حالنده حامض کبریتی] قوللانیلیور. هوائی ومایع حاللرده استحصال اولنه‌بیلن [فورمول] ماده‌سی‌ایسه شمدی الك کوزل مضاد تعفنات صره‌سنده کوریلیور واوتوز بیکده بر نسبتده محلولی میقروبلره تأثیر ایتدیکی بالتجربه ادعا اولنیور .

مضاد تعفن اصولنه رعایتك برمملکتك صحت عمومیه‌سنی نه‌درجه‌یه قدروقایه ایتدیکنی دوشونن آمریقالیلر پك کوزل چاره‌لر بولمشلر وممکلتلرینی اوروپا واسیا ایله لاینقطع مناسبتده اولدیغی حالده اورالرده ظهور ایدن‌امراض‌ساریه‌دن‌قورتارمشلردر.

نویورق تحفظخانه‌لری خدمتنده قوللانلمق اوزره آمریقالیلر برطاقم کوچك واپورلر یاپمشلردر . بو کوچك واپورلر اوروپا واسیادن کلن سفائن جسیمه‌یی اوزاقدن قارشولیورلر. واپور شبهه‌لی یردن کلیورسه وشبهه‌لی حالی وارسه یوجیلرله تکمیل اشیاسی بوکوچك واپورلره کچیور . اشیا تماماً تبخیر ماکنه‌لرندن کچمدکجه صاحبنه ویرلمیور وصاحبی‌ده اادن طوغمه صوینه‌رق مضاد تعفن برمحلول ایله تکمیل بردوش یاپمدقجه قویویرلمیور .

حامض کبریتی حاصل ایدن برماکنه‌دن بورولر واسطه‌سیله بوغاز واپورك هرطرفنه سوق اولنیور وواپورك بر مرض تخمنك استیلاسنه اوغرامسی محتمل کوریلوب بو غازبورولردن واپورك‌هرطرفنه صالویریلیور. هر طرفه‌ده طلومبه‌لرله سوبلیمه محلولی سربیلیور . آمریقایه شبهه‌لی بریردن کلوب کیرمك استیان یولجی بو معامله‌یی مطلق کوره‌جك . یولجی بو معامله‌یی کورملی‌که آمریقا ساری خسته‌لق کورمسون .

*
* *

آمریقالیلر بو «حفظ صحت» واپورندن بشقه یقینده برده کوچك تخلیصیه واپوری یاپمشلردر . جراحی وطبابت اوزرینه خیلی اوزایوب کیدن مصاحبه‌مزك تخلیصیه‌یه‌انتقالی وجهسز صاییله‌ماز. تخلیصیه هیئتلری نیچون تشکیل ایدلمش ، واسطه‌لرینك تکثیریله یکیدن یکی‌به تخلیصیه آلتلری ایجادینه نیچون چالشلمقده ؟ حیات بشری قورتارمق ایچون دکلمی ؟ جراحی وطبابت‌ده اومقصده خادمدریا ! بری امراضك صدمات حیاتشکنانه‌سنه‌طوتلمش درمانده‌لری دیکری امواجك مهاجمات مردمخوارانه‌سنه قاپلمش بیچاره‌لری قورتارمغه چالشیور . آره‌لرنده مناسبت یوقمی ؟

فلسفه‌دن دم اورمیه‌جغز، آمریقالیلرك یکی تخلیصیه واپورینی تعریف ایده‌جکز:

بو واپورك غرابتی هر واپورك ایاغی وفکری دیمك اولان چرخی ، اوسقوری ودومنی بولنمامسیدر. دومنسز ، چرخسز!.. نصل واپور ؟ واپورك تکنه‌سی شماندیره کبی هرطرفی قپالی وطولانی بر جسم سابحدن عبارتدر . بونك ایچنده بولمه‌لر وار ، ماکنه‌لر وار .

بواپری اوزون شماندیره‌نك ایکی یاننده ینه طولانی وبوکا مربوط ایکی کوچك شماندیره دها وار . بونلر واپور موازنه‌سنی

غائب ایدوب دورلمه‌مك ایچوندر . بیوك تكنه اوزرنده ایچی مردیونلی قالین باجا كبی ایكی قله‌وار، بونلر بر كوكرته ایله اتـالده . قوماندا بو كوكرته‌نك اوزرندن ویریلیور . باجا بو ایكی قله‌نك اورته‌ســنده . واپورك ماكنه‌سی بر نوع طلومبه‌در ، صـو آلیور . واپورك اوچ تكنه‌ســنك مختلف نقطه‌لرینه مختلف وضـعده ترتیب ایدلمش دلیكلردن شدتله بو صویی طیشـاری آتیور . اشته بو صویك ضربه‌سیله واپور ایلرولیور . آرقه دلیكلر قپانوب اوك دلیكلر آچیلیرسه كیرو كیـدییور . یان دلیكلر آچیلوب قپانیرســه واپور یان یان یورویه‌بیلیور . بو دلیكلر هم دومن هم چرخ خدمتنی كوریـور . آمریقالیلرك بویله بر واپور دوشوندكلرینی وقتیله خبر آلمش ایدك . شمدی‌ده یاپیلوب بیتدیكنی وغایت شدتلی فورطنه‌لره قارشـو بك طیانقلق كوستردیكنی خبر آلدق، رسمنی‌ده كوردك . تخلیصـیه آلات وادواتنـك اك مكمللرینه صاحب اولان تخلیصیه‌هیئتمز بلكه قره‌دكز بوغازی ایچون بویله بر واپور سپارش ایدرده استانبولده جسمنی‌ده كوریرز .

*
* *

فنوننك موفقیاتی پك چوق اولمالی كه غزته‌جیلر هروقت « كشفیات واختراعات فنیه » ستوننه كچیره‌جك حوادث بوله‌میورلر . بوله‌میجه ادیسون طرفندن رونتكن شعا - عاتنك خارق‌العاده برقوتی كشف ایدلدیكی حوادثنی اختراع ایدیورلر . مثلا هوانك — تنفس ایتدیكمز ، ایچنده یشادیغمز هوای نسیمی‌نك — تمیع و تصلب ایتدیرلمسنه موفقیت الویردیكنی بر كشف مهم و جدید اولمق اوزره اشاعه ایلیورلر .

المانیا ارباب فنندن مونیخلی موسیو لینده‌نك هوایی صوكبی آقیتدیغی یاخود بوز كبی طوكدیردیغی كچن هفته اوروپا غزته‌لرندن برچوغنك ستونلرنده اوقومشدر . « ثروت فنون » لك برایكی سنه اولكی نسخه‌لرنده هوانك تمیع وتصلبی تحت امكانده اولدیغی وبوخصوص ایچون برقاچ جهازده ترتیب ایدلمش اولوب بوجهازلر واسطه‌سیله وبرودتك ، تضییقك یاردیمیله هوایی تمیع و تصلیبه موفقیت الویردیكنی وانكلتره‌ده ، فرانسه‌ده تجربه‌لر اجرا اولندیغنی تفصیلاتیله یازمش ایدك . موسیو لینده‌دخی دها ساده جهاز ترتیب ایدوب دها قولایلقله هوایی مایع حالنه یاخود صلب حالنه كتیرمشدر . فقط بوكا بر كشف جدید نظریله باقیله‌ماز .

معلومدركه دنیاده بتون اجسام اوچ حالده بولنه‌بیلیر . هوائی ، مایع ، صلب . صـوده بو اوچ حال پك كوزل مشـاهده اولنیور . عادی درجـهٔ حرارتده صو صودر . زیاده‌جه حرارته عرض ایدرسه‌ك هوائیلنیر، یعنی بخاره منقلب اولور. بلوطلر صحنهٔ طبیعتده بخار اولمش صویك كوزل نمونه‌لریدر . حرارت یرینه برودت زیاده - لشدیریلیرسه صو قاتیلاشیر ؛ قار ، طولو بوز اولور .

هرجسم مزاجنك احتیاج كوستردیكی درجهٔ حرارت ویا برودته كوره بو اوچ حالی صره ایله آله‌بیلیر. هوا نیچون هوادر؟ اجزای فردیه‌سی بری برندن آیری كرهٔ ارضك حرارتنه كوره بو آیریلق باقی‌ده آنك ایچون، اجزای فردیه‌یی برودت صیقشدیرر . هوایی برقپالی قابده صغوده‌لم. بر طرفدن‌ده اوزرینه‌باصالم. شمدی نظریات‌ایله‌ده عملیات ایله‌ده مایع حالنه‌كچیور وكچه‌جكی یوزیكرمی ، یوزاوتوز سنه اول بیله معلوم‌ایدی . ١٧٨٤ تاریخنده كیمیای جدیدك مؤسسلرندن طانیلان لاووازیه كرهٔ ارضـك بردن بره صغویجـه هوائی جسـملرك یكی یكی مایعلر تشـكیل ایده‌جكنی سـویلمش و١٧٧٧ ده كیمیاكر ماكر [لزومی درجه‌ده برودت استحصال ایده‌میورز ؛ ایده‌بیلـه‌ك صلب هوائی كوریر ایدك] دیمشـدر . زمانمز ارباب معرفتی بو برودتی‌ده استحصال ایتمشلر وصـلب هوائی كورمشلردر .

*
* *

ارباب فن هر وقت ظن اولندیغی قدر آغیر باشلی دكلدرلر . بویله اولسـه‌لر ایدی [فتی اكلنجه] لری كیم میدانه قویار ایدی؟ اســاسی فنه مستند اولان بوقدر حقه‌بازلق میدان آلیرمیدی ؟ هوایی صو یاپق صویی قاتیلاشدیرمقله‌اوغرشانلر، بدل بعض مخترعلرده فائده‌لی اویونجاقلر ترتیبیله اشتغال ایدییورلر . بونلردن بری الچی‌دن كدی اعمالنه قالتشمش والچی كدی‌نك محسناتنه‌دائر اوزون اوزادی‌یه فلسـفه‌یه‌ده كیرشمشـدر . جانلی كدی او ایچنده تخذورلو كوریلیور . بر كره قابل تربیه دكلدر . حالیلری، مندرلری بعضاً منا-بتسز صورتده پسلتیر . مطبخدن ارته بری آشیرمقدن واز كچمز . فقط براوده كدی اولمازســه فاره‌لر اوقدر میدان آلیركه ضروری جانلی كدی‌نك بومحذورلرینه رضا كوسـتریلیر . الچی كدی مخترعی بومحذوری دفع ایتـدیكنه قانعدر . حیوان شرندن باغی ، بوستانی محافظه ایچون انسانه بكزر قورقولق یاپیلیور و صبـاحه قدر نوبتجی بكلتمك كافی بر طرف ایدیلیورده بونك كبی طاوان آره‌لرینه‌وكیلاره ومطبخه‌بر الچی كدی براقیلیرسه اولمزمی؟ فاره‌لرك بونلری كوره‌رك دلیك دلیك قاچه‌جقلری و دكل ما كولات ومشروباته ضرر ویرمك، میدانه چیقمغه‌بیله حسارت ایده‌میه‌جكلری صنعی كدی عاملنك ادعالرندندر . كیجه قراكلقـده پارلامسی ایچون بوصنعی كدی‌نك كوزلری فوسفوریت خاصه‌سی بولنـان كبریت قالسیوم جسمندن یاپلمقده ایمش . بویله‌جه فاره‌لره برقات دها دهشت ویرلمش اوله‌جق .

م . صادق

لونده مخبر مخصوصمزدن

— انكلتره‌ده ترقیات نسوان —

١ شباط ١٣١٢

قرالیچه ویقتوریا حضرتلری یقینـده آلتمشنجی سنهٔ اقبال حكمرانیسـنه داخل اوله‌جغندن انكلیز مطبوعات موقوته وغیر موقوته‌سی مشارالیهانك یادمآثر سابقه‌وحالیه‌سی ایله مملودر .

ســلطنت سنیه‌نك محبـانندن وپارلمنتو اعضاسندن مستر كیبسون باولسـك تحت تملكنده بولندیغی مروی اولان The Lady « ذی‌له‌یدی » نام جریدة النساء بومدت اقبال ظرفنده انكلیز نسوانجه وقوعه كلان تقلب وتمدن حقنده مقالات بلیغه نشر ایتمكده‌در . صاحبهٔ مقالات صور تقلب وترقی‌یی شعباته بالتفریق هربر قسم مبـاحثی برر مقـالهٔ مخصوصه‌ده ایراد ایلیور . قسم اول انكلیز نسوانـنك تحولات معنویه ویا اخلاقیه‌سنه دائر اولوب غایت پارلاق بر لسـان ایله یازلمشدر . بونده برچوق تعبیرات فلسـفیه استعمال ایدلمش اولدیغندن وبعض مطالعاتی بزجه مقبول اوله‌میه‌جغندن كاملاً ترجمه‌سی قابل اوله‌مدی . ترقیـات ذهنیه وترقیـات ادبیه‌یه دائر اولان ایكنجی واوچنجی مقاله‌لر تعـاقب ایتمك اوزره اول امرده ترقیـات اخلاقیه‌سندن بعضیلرینی نقل ایلیورم :

دور حاضرك انكلیز نسـوانده مشاهده ایتدیكی صلاح حیرت افزا قدر محقق برشی یوقدر دینله‌بیلور . من كل الوجوه برصلاح! استكمالانمی‌در، یوقسه ادوار قدیمه‌نك اوصاف مستحسنهٔ موروثه‌ســنده‌می‌در ؟ لااقل ایكی قرندن برو تقواكارلغك انكلیز نسـوانی تقیید ایتمش اولدیغنه وهـلهٔ اولاده قویاً احتمال ویریلوركه — افكار مفرطهٔ تقواكا - رانه واحـكام انجیله خـلافنه اوله‌رق — اعتقادلرینی عهد عتیق اوزرینه بنـا ایدن ذوات طرفندن التزام ایدیلوب یقین وقتلره قدر جاری اولان اصول نسـوانمزك تحت انقیـادده بولنملرینی موجب اولمشـیدی . حالبوكه بوكونكی انكلیز نسـوانی ، كرك احیا صورتیله اولسـون كرك فكر جدیدن متولد بولنسـون ، موجودیتلریله عصر حاضر تاریخنده برصنف مكمل تشكیل ایلرلر . بالاده من كل الوجوه برتبدل صـلاح دیمش ایدی . اولا تبدل اخلاقیدن بحث ایده‌لم :

صوك اللی ســنه ظرفـنده انكلتره‌ده حصوله كلن ترقیات حقنده برفكر حاصل ایتمك ایچون یالكز خاطرات متقدمه‌یه دكل بلكه دها واسع بر ساحهٔ ترقی اسـتیعاب ایدن بر شیئه یعنی بالاترین توصیف اولان ومعیار آثار ادبیه بولنان مؤلفات ادبیه‌یه ارجاع نظر ایتملی‌یز ؛ انكلیز عالم ادبیاتنده روزی ماكنزیلر ، بلانش نوربلر ، میس ماكنزیلر، میس هوبسونه پرقملر لیدی آنلر و اوصاف مختلفه‌یی حائز دهـا برچوق ارباب قلم موجوددر كه محصولات فكریه‌لری بوكون عالم مطبوعاتك مدار افتخاری اولیور [*] . اوتوز قرق سنه اول قیزلر ازدواجی حیاتك مقاصـد و شرائط اصلیه‌سندن تلقی ایتمك اوزره تربیه اولنور - لردی، برقیزك اقصی الغایات آمالی كندینه زوج اوله‌جق برارككی یقـالمق ایدی . چونكه اوزمان قیزلر معیشت حیاتیه‌سنی قزانه‌ماز وبناء علیه آنی كندیلرینه قزانیوره‌جك بر زوج بولمغـه البته محتـاج بولنور ایدی . اوراه مسابقده كندوسیله برابر چالار ، دیكر قادینلره یعنی رقیبلرینه غلبه‌یه چالیشیر ایدی. حالبوكه انكلتره‌ده شوصوك سنه‌لر — معنای حقیقیسیله — « نسوانیت جدیده » یه برزمان انشراح اولدی. شمدی بر انكلیز قادینی نفسی ایچون ایو اولان شیلری یاپق ، موقع اجتمـاع و مدنیسـنی كندوسی تعیین ایتمك ، معیشتنی كندوسی قزانمقله مكلفدر. املنك توسعیله برابر افكاری ده توسـع ایلمكده‌در. خلاصه شرائط حیاتیه نقطهٔ نظرندن انكلیز قادینك ارككدن فرقی قالمامشدر .

شمدیلرده قادینـلر زوج ایچـون دكل احراز موفقیت هنرمندانه ایچون یكدیكریله مسابقت ایدییورلر . اسكی رقابت نسوانیه‌نك تركیله بررقابت صناعیه وفنیه‌یه دوشدیلر .

زمانمزك دانشمندان نسوانندن مركب بر انجمن عاقلهٔ مفیضه‌ده مظهر اختـلاط اوله‌بیلان هربر كیمسه آنلر آره‌سنده‌كی علو جناب وعمق نظره، هنروصنعته، دوستلقده « همشیره‌لك » تأسیسنه دائر اولان افعاللرینه حیران اولیور .

شمدی انكلیز نسوانی میاننده حسد برذوق غیر سلیم كبی تلقی اولنغله برابر عدم موفقیتی انتـاج ایتدیكی‌ده ظاهر اولدی و یكدیكرك حقی تسلیم ایتمك زمانك قواعدی صره‌سنه كچدی . بوتحول بالنسبه كنج بولنان وایام حدیده‌نك اضواء فیضیله پرورشـیاب حیات اولان قیزلره منحصر دكلـدر. یاشلیجه قادینلردخی بوحسده بولنیورلر .

قادینلرك اسواق وازقه‌ده یالكز كیتمك مثللو اصول وقدرت رجولیتدن عدایدیلان بعض اعتیـادلری وامور ذاتیه‌لرینی ینه كندولری تسویه ایتملری نسوان حدیده‌یی نسوان قدیمه‌دن تفریق ایتمكده‌در . بوایسه انكلتره‌ده عفتك فقدانی موجب اولمیور . یكرمی اوتوز سنه‌اول انكلتره‌ده شمدیكندن دها زیاده عفت شكنانه حركات بولندیغی تأمین اولنمقده‌در .

[*] هربری حكایه‌نویسلكده ، فن موسیقی وسازده‌ده تمیز ایتمش نسوان معتبره‌دندر .

[بالونله قطب سياحی لوئی غودار]

انكلتره‌نك مصارف عسكريه‌سی

انكلتره دول بحريه‌دن اولديغی جهتله عساكر بريه‌سی ايچون بالنسبه مصارف جزئيه صرف ايتمكده اولديغی ظن اولنورسه‌ده بو ظن خطا ايدر.

هندستان مستثنا اولديغی حالده ١٨٩٧ و١٨٩٨ سنه‌سی ظرفنده انكلتره‌نك قوهٔ عموميه‌سی ١٥٨٧٧٤ كشيدن عبارت بولنه‌جغی حالده مصارف عموميه ٤٥٤ مليون فرانغه بالغ اوله‌جقدر. بوقدر عسكرك بو درجه مصرفی موجب اولمسی انكلتره عساكرينك قسم كليسی مستعمراتده ساكن اولدقلری جهتله كنديلرينك صحت وعافيتلرينی تأمين ايچون هردرلو فداكارلق اختيار ايدلمسندن نشئت ايدييور. برده انكلتره عساكری هپ كوكللی اولدقلرندن بونلری سلاح آلتنه جلب ايده‌بيلمك ايچون حسن اعاشه واكسالرينی تأمين ايده‌جك تدابير مخصوصه اتخاذی لازم كليور كه بونلرده مصارفك چوغالمسنی موجب اولمقده‌در.

بوسنه ٤٥٤ مليون فرانق مصارف عموميه‌دن باشقه قشله‌لر انشاسی وبر تعليمكاه وجوده كتيرلمسی و مستحكم ليمانلر تأسيسی ايچون ده حربيه نظارتنه ١٣٦ مليون فرانقدن عبارت تخصيصات فوق العاده ويرلمشدر.

پارلمنتو كچن سنه دها بر طاقم مستحكم ليمانلر و جبل الطارقده و «دوور» ده ريختملرك انشاسی ايچون على الدرجات بش التی سنه‌نك بودجه‌لرينه داخل ايدلمك اوزره ٣٥٠ مليون فرانق تخصيص ايلمش ايدی.

مبالغ مذكوره ١٩٠٠ سنه‌سنه قدر صرف ايديله‌جكدر. سنهٔ حاضره بحريه بودجه‌سنه كلنجه مذكور بودجه ٢٢٠٥٦٦٢١ انكليز ليراسی يعنی ٥٥٢ مليون فرانق اولمق اوزره تعيين ايدلمشدر كه بوكا ٢½ مليون فرانقدن عبارت اولان تخصيصات فوق العاده دخی ضم ايدلمك اقتضا ايدر.

بو حالده انكلتره‌نك حربيه و بحريه بودجه‌لری مقادير آتيه‌دن عبارت بولنه‌جقدر:

	مليون فرانق
حربيه بودجه‌سی	٤٥٤
بحريه بودجه‌سی	٥٥٢
مصارف فوق العادهٔ حربيه	١٣٦
انشاآت بحريه	٧٠

شو حسابه كوره انكلتره دولتی كله‌جك سنهٔ ماليه‌سی ظرفنده مصارف بحريه وحربيه‌سی ايچون ١,٢١٢,٠٠٠,٠٠٠ فرانق تخصيص ايتمش ديمكدر.

حالبوكه صكره‌دن حس اولنان لزوم اوزرينه لونده جواريله محال سائره‌ده انشا ايديله‌جك استحكامات ايچون باشقه‌جه مصارف فوق العاده اختيار اولنه‌جغندن انكلتره‌نك امور حربيه و بحريه‌سی ايچون اوروپا دولتلرينك عمومنه تفوق ايده‌جك درجه‌ده فداكارلق اختيار ايلديكی ثابت اولور.

رسملريمز

قطب سياحلری

قطب نقطه‌سی! نه شايان مراق، نه مجهول ير!.. عالم مدنيتك تاريخ جغرافيسنه عطف اولنان بر نظر او نقطه‌يه وصول ايچون نه‌قدر محبان فنونك فدای جان وثروت ايلمش اولدقلرينی كمال حيرتله كورر. اك اول قطب سياحتنه چيقانلردن طونكزده

[بالونله قطب سياحی ادمون سورقوف]

كچن سنه‌كی نانسنه كلنجه‌يه قدر اقطار شماليه‌يی كشفه كيدنلر — كيجه ايله كوندوزك تام آلتيشر آی اولمسی لازمكلن — او نقطه‌يه وصول دكل تقرب بيله ايليه‌مديلر.

اشته بو دفعه ايكی سياح دها قطب سياحتنه چيقيور، فقط بونلر بالونله كيديورلر. سياحلرك رسملرينی كورييورسكز، شمدی كيم اولدقلرينی سويليه‌لم: بونلر لوئی غودار وادمون سورقوف اسمنده ايكی جو هوا سياحيدركه ايپكدن معمول، ١٠٨٤٧ مترو مكعب مولد الحموضه ايله دولو و ١٢٠٠٠ كيلو ثقلتی قالديرمغه الويريشلی بر بالونله يوله چيقيورلر. بالون يدی كشی ايله برابر، صندال، قيزاق كبی اشيانی، الات وادوات حكميه، كيمويه وطبيعيه‌يی ده كاملاً محتويدر. حق سلامتلر ويره!

جناب شهاب الدين بك

بونكله ايكی هفته‌در.. جنابك او ظرافت آميز متانتيله — معجز شعرلر، مفيد مقاله‌لر آلتنده — انظار مطالعه‌يه كولومسر كبی طوران سويملی امضاسی برسنه‌دن بری انطباع قيمت بخشاسنه آلشمش اولان صحيفه‌لرمزده كورلميور. يازيق.. آثار جنابی، ولو موقت اولسون، برزمان مطالعه‌دن محروم اوله‌جغز!

اديب طبيبك بوسنه‌كی هيأت صحيهٔ حجازيه ميانده يكرمی كون اول شهرمزدن انفكاك ايتمسی بو محروميت موقته‌نك سبب ضروريسيدر.

«ثروت فنون» جناب بكك ايلك آثار قلميه‌سنی نشر ايتديكی كونلردن بری تصويرلرده زينتياب اولمه‌يی قاچ كره‌لر خاطردن كچيرمش و بو تصور قيمت شناسانه‌سی مؤيد آرزولری، اخطارلری حاوی كاغدلرده آلمش ايدی. غزته‌مز شيمدی‌يه قدر تصلسه وجود پذير اوله‌ميان شو املنی اشته بو كون موقع حصوله كتيرييور: شاعر ابداعپرورمزك بر قطعه رسمنی درج صحيفهٔ افتخار ايليور.

ابداعپرور... اوت، جنابك ماهيت دهای شاعرانه‌سنی تعريف ايچون بولنه‌بيلن وصفلرك اك موافقی نجه بودر. شو برسنه‌دن بری شعرمزك تجدد آهنكنده بر تأثير بليغی كورولن الحان ادبيه‌دن اكثری «جناب شهاب الدين» امضاسی آلتنده انتشار ايتدی. «ساعات سمنفام» تركيبی ده خارج اولمامق اوزره جنابك مولدات فكر وقلمی اولان الفاظ وتراكيب او طبيعت كزيده طرفندن بر محفظهٔ شعر ايچنده لسان اديبمزه اهدا ايدلمش جوهرلردركه باشقه هيچ بر خدمت معرفتی اولمسه يالكز بونلردن طولايی ادبيامز كنديسنه متشكر اولمق لازمكلير. حالبوكه اونك دها نه‌جدی خدمتلری، دها نه‌بيوك فضيلتلری وار: فضائلنك اك بيوكی اثرلرينك حقسيز حقسيز مؤاخذاته اوغراديغنی كورديكی حالده متأثر اولمامق، مسلك مختار و مستحسننده ذره‌جه انحراف كوسترمه‌مك درجه‌سنده مكانت اخلاقيه مالك اولمسی.. خدماتنك اك كوچكی — ذاتنه منحصر بر طور كزين ابدالكارانه ايله — هر هفته ايكيشر اوچر پيش استفاده‌مزه آتديغی بديعه‌لرله سنوحات نظميه‌مزك معهود ناله‌خوانئ عاشقانه‌دن باشقه دها علوی، دها صميمی، دها رقيق موضوعلری‌ده اوله‌بيله‌جكی حقنده ذاتاً وضع اولنمش، فقط آثار وامثال ايله دها بحق اثبات ايديله‌مش بر نظريهٔ ادبيه‌يی مكملاً تطبيق وتأييد ايتمسی‌در.

[جناب شهاب الدين بك]

Djenab Chehabeddin Bey

بو مقتدر قلمك جالب استغراب بر سرعت وسهولتله تسويد ايتديكی مقالات متنوعه — ساحل خيالاتی، اساليب ازمنه، مطالعه، اساليب نسوان، لانهٔ الحان، تصلف ادبی، سال ادبی كبی — على العموم نوعلری كنديلرينه خاص ولسانمزده هنوز يكی شيلردر كه قيمت ولطافتجه همان اثار شعريه‌سی قدر شايان اهميتدر. شاعر بونلرده بر ايكی صحيفه‌لك يره بر كتابلق سرمايهٔ وقوف صيغشديرديغی حالده سحارانه بر مهارت بيان سايه‌سنده او صحيفه‌لری قارئلرينه خفيف وظريف بر نشيدهٔ محبت كبی تلقی ومطالعه ايتديرمكه موفق اوليور. جنابك بوده آريجه تقدير وتبريكه لايق بر مزيت وموفقيتيدر.

※

شو بر قاچ سوزی — كه جناب شهاب الدين بكك هويت مسلمهٔ شاعرانه‌سنه نسبتله تفصيلات زائده‌دن معدوددر — يازيشم هيچ بر مقصد مديحه كاری‌يه مقارن دكلدر. فضائل حقيقيه اربابنه قارشی اظهار حيرت ومفتونيت... بنم ايچون فضائل تحريرك اك خالصی، اك حقيقيسی اشته بودر!

جناب شهاب الدين نامنی اون اوچ اون درت سنه‌دن.. تا «برق»لر، «كلشن»لر نشر اولنديغی، ترجمان حقيقت صحايفی ايلك مسابقه‌كاه اشعار اولديغی زماندن بری طانيرم؛ جنابی طانيه‌لی انجق طقوز، اون آی اوليور.

«ثروت فنون» اداره‌خانه‌سنده، اشته شوراده، بر مصاحفه‌جقله باشليان معارفه‌مز پك چابوق كسب صميمت ايتمشدر. نه زماندن بری، اوزاقدن اوزاغه، قلبمده طوپلانوب طوران حسيات متحيرانه‌نك او پارلاق نظر دهانما اوكنده بر كتلهٔ زر خالص كبی اريه‌رك علوی ومتين بر شكل اخوت آلديغنی — كمال مفخرتله — كوردم. بو كون جناب بنم ايچون يالكز مسلكداش دكل، قيمتلی بر برادر.. بر برادر معرفتدر.

آرتق سكوت ايده‌جكم؛ شو اعتراف اخوت وجدانيه‌دن صوكره سوزلرمك التزامه حمل اولنمسندن قورقيورم.

ت. فكرت

ثروت فنونك رومانى

مائى وسياه

محررى : عشاقى زاده خالد ضيا

[۲۷۳ نومرودنبرى مابعد]

او ارقداشلرينك هيچ بريله لاقردى ايتمه‌يور، نظر مركوزيله صولره باقيوردى .. صكره ايوبه كلديلر ، اونى چيقارديلر ؛ احمد شوقى افندى ذهنى اشغال ايتمك ، دوشونجه‌سندن — شو دوشونه‌مه‌مكدن عبارت اولان طونوقلقدن — ولو بر دقيقه آييره بيلمك ايچون كنجلكنه عائد اسكى برخاطره‌دن بحث ايديوردى ؛ احمد جميل تابوتك ارقه‌سندن يورودكجه يكى بر اولو كلديكنه سوينه‌رك قوشوشان ديلنجيلره باقيور ، بوتون بوارا.كاه امواتك اولوم ايله ياشايان خلقنى سير ايديور ؛ بوتابوته كنديسندن بشقه شو اطرافده كيلرك لاقيدیسندن براذاى عظيم ايله‌اوزوليوردى ...

صكره نماز زمانى بكله‌مك لازم كلدى ، اونى ارقداشلرى بر قهوه‌نك اوكنده الچق براسكمله اوزرنده اشغال ايديورلردى ... آرتق احمد جميل بوكونك بيتمه‌سى ، برآن اول شو لاقيدلر اراسندن چيقه‌رق ماتميله يالكز قالمسى ايچون صبرسزلانيوردى ؛ آرتق اغلاميوردى ؛ نماز قيلاركن ، دعا ايديلبركن . صكره ديلنجيلردن مركب الاى ايله قبره كيديليركن هپ سكوت ايديوردى ؛ اوراده هنوز بيتمه‌مش قبرك ياننده ينه بكله‌مك ايجاب ايتدى . مزارجيلر يكديكريله قونوشه‌رق ، قازمه‌نك اوجنه تصادف ايتمش كومولى اسكى برمزار طاشى پارچه‌سنك چيقارلمسى ايچون چاره دوشونه‌رك چاليشيورلر ؛ بر اغاجك دييننده محله‌نك بكجيسى ايرى كموش ساعتنى چيقاره‌رق كيچ قالديغنه جانى صيقلمش كبى باقيور ؛ مزارلر اوزرنده ، ديوار كنارلرنده ، اوته‌ده بريده يكرميشر پاره صدقه آله‌بيلمك ايچون طوران قادين ، اختيار ، چوجق سقط وصاغلام ديلنجى كروهى صبرسزلنه‌رق بكله‌شيور ، تابوت بر قومشو قبرك اوزرينه اهمال ايديله‌رك براقيليورمش ، صوك آرامكاهك ختام احضارنى بكله‌يوردى ...

او بونلردن آرتق غير قابل تحمل بر اوزونتى طوييور ، بوتون بوكوردكلرينى كندى ماتمنه قارشو بر تحقير كبى جكرلرى ييرتيله‌رق سير ايديوردى ؛ صكره قبر بيتنجه تابوتى ايپلرله صاره‌رق ايندير ديلر ؛ قپاغنك باش طرفى دسترمنك مخرش اعصاب ديشلرى كسركن احمد جميل قارنه باصيور ، بوسسى ايشتمكدن تولد ايدن عذابى تضيق ايتمك ايسته‌يوردى ...

فقط صكره قبرك اوزرينه آتيلان طوپراقلر شيشه‌رك همشيره‌سنك شو مقر ابديسى كوزلرينك اوكنده ترفع ايتديكى زمان بردن بوتون آجيلرى طاشدى ؛ او وجودى بوراده براقمامق ، شو طوپراقلرك يد غصبندن آلمق ايسته‌ين برحس ايله ايكى آديم آتدى ؛ على شكيب النى طوتدى ، اونى بر طاشك اوزرينه اوطورمغه مجبور ايتدى ؛ شمدى هركس سكوت ايديوردى ؛ برحافظ مهتز ، بكا انكيز سسيله شو قبر تازه‌نك اوزرينه بركلدستهٔ روحانى وضع ايديوردى ؛ او زمان احمد جميل روحى اوقشايان . تسلى‌بخش بكزه‌ين طاتلى برحس ايله شوراده خفيف خفيف آغلادى . . .

آح ! اوكونك خاطره‌لرى !... شمدى هپ بونلرى برر برر نخطره چاليشيور ، اومدهش ساعتلرك خاطراتى صره‌سيله احيا ايچون دوشونيوردى .

اواقشام ارقداشلرى اونى اوه كوندرمه‌مك ايسته‌مشلردى ، يالكز قاله‌جق اولورسه بوسبوتون فنا اوله‌جغنى سويليه‌رك كنديسنى اوكيجه اشغال ايتمكده اصرار ايديورلردى ، فقط اوكا قبول ايتديرمك ممكن اوله‌مامش ايدى . بالعكس ماتمنه تماماً تسليم نفس ايتمك ، قرداشنك طويه طويه آجيسنى چكمك ايسته‌يوردى ...

اوه كلديكى زمان اقشام اولمش ايدى ؛ بوكون سليمانيه‌نك او انيس قلبى اولان مينى مينى اوى نظرينه اكيمش قفسلرى ، الچق جونباسى ، صيوالرى دوكولمش ديوارلرى ، تخته قاپوسى ايله چركين ، بارد كوروندى ...

قاپويى سحر آچدى ، قلبنده برحس غريب وار ايدى كه اواقشام اوه كيرنجه بوتون بوكونك وقوعاتى يالاڭن بوله‌جغنى ظن ايتديريوردى . سحره باقه‌مادى ، بونيرك قيزارمش كوزلريله كنديسنه باقان نظرندن قاچمق ايسته‌دى ، انه‌سنه كوروندكه قوتى يوقدى ، طوغرى همشيره‌سنك اوطه‌سنه قدر كيتدى ، اونى حالا اوراده كوره‌جكمش وهمنك مغلوبى ايدى ؛ اورتولرى قالديرلمش ، جبندكى ايندرلمش قاريوله‌سنه قدر كيتدى ؛ برمدت اورايه باقدى ، صكره همان اوزايه ، سجاده‌نك اوزرينه آتيلدى ، برنجى دفعه اوله‌رق احتياج فريادى ضبط ايتمك ايسته‌مه‌دى ؛ اوراده باغره‌رق ، قيورانه‌رق شمدى بواوى تماماً بوش براقان قرداشى ايچون آغلادى ...

* * *

— نيچون بكا اويله باقيورسك . جميل ؟

— بيلمم ، سكا باقيورمى ايدم !...

او كوندن برى حياتندن بر يارم عصر كچمش كبى چوكمش ، اختيار اولمش ايدى . اويله طالغينلقلرى وار ايدى كه ساعتلرله سورردى . آرتق دوشونمك ملكه‌سندن تجرد ايتمش كبى برلاقردى سويلنيركن نكاه مجوفى ديكر ، اويله طورردى ...

بوكون على شكيبك دكاننده ينه كوزلرى ارقداشنه تصادف ايتمش طوريور ، فقط اونى كورمه‌يوردى ...

على شكيب الندن قلمنى براقه‌رق دفترينى قاپادى ؛ آرتق احمد جميلى براز صارصمق ، اوكا براز قوهٔ حيات ويرمك زمانى كلديكنى اكلامش ايدى ؛ ياتانه قدر كلدى ، يوزينه باقه‌رق :

— جميل ، آرتق بودوشونجه‌يه بر خاتمه ويرمليسك . . ديدى .

احمدجميل جواب‌ويرميه‌رك‌ديكله‌يوردى:

— دنياده هيچ بركيمسه تصور ايده‌مزسك كه حياتندن هيچ اولمازسه بر بيوك ماتم كچمش اولماسون . سكا چارپلديغك سلهٔ مصيبته قارشو لاقيدانه طاوران ، ديميورم ، ممكن اولميه‌جق شيلر توصيه‌سندن نه فائده چيقار ؟ فقط سن هرشيدن اول كندى حياتكى دوشونمكله مكلفسك . باق ، بوكون نه ياپه‌جغكى بيلمه‌يورسك ، اوده بر والده‌ك واركه يكانه اميدى سندن عبارت ، بر اوكز واركه كوچك برنقصان تدبير ايله الكزدن كيده‌بيله‌جك ، اوحريفه قاپديرديغك ماكنه‌لر واركه قورتارمق لازم ، بونلردن صكره فقط هپسندن مهم اوله‌رق سن وارسك . . . باق ، ينه يوزيمه آرتق يشامقدن واز كچمش برآدم كبى باقيورسك ؛ براز كنديكى سيلك ، براز طمارلركده قانكك جولانى طوى ، حقيقةً حياتدن وازكچه‌جك قدر اميدسز، خولياسزميسك ؟ آرتق بو طوپراق پارچه‌سنك اوزرنده كوريله‌جك ايشك قالمامش اولديغنه جداً حكم ايديورميسك ؟...

احمدجميل شمدى ارقداشندن كوزلرينى آييرمش ، طالغين بر نظرله غير معين بر نقطه‌يه باقيوردى ... آه ! حياتك او اميد وخولياسى !... شمدى اونى كنديسندن نه قدر اوزاق كوريوردى .

على شكيب دوام ايديوردى :

— نجه آرتق بو حال عطالت حسياته برفاصله ويرمك زمانى كلمشدر ، براز تسويه ايديله‌جك شيلرى دوشونمكلكمز لازم كلير ، ظن ايده‌رم .

احمد جميل اياغه قالقدى ، ارقداشنك اوكنه ديكيله‌رك :

— هرشيدن اول تسويه ايديله‌جك ديكر برشى واركه اونى اونوتيورسكز ...

كوزلرنده شمدى برنظر وحشى واردى . على شكيب ارقداشنه بيكانه اولان بونظردن اوركه‌رك : — نه‌يى اونوتيورز ؟ ديدى .

— همشيره‌مى اولدرن آدمى . . . اونى انسانيتك نجهٔ عدالتنه تسليم ايتمك بنم الك اول دوشونيله‌جك وظيفه‌م دكلى ؟

على شكيب شيمدى ارقداشنك حيرتله يوزينه باقيوردى . كندى كنديسنه : « زواللى چوجق ! ديوردى ، نه‌يله اثبات ايده‌جك ؟ اوندن بوصورتله‌مى اخذثار ايتمك ايسته‌يور ! » ارقداشى ايچون شمدى بر طرز آخرده مرحمت طوييور؛ همشيره‌سنك انتقامنى آلمق احتياجيله اونك امكان تدارك واسطه‌سندن محروميتنى دوشونه‌رك عجز مأيوسانه‌سنك بوتون آجيلغنى حس ايديوردى؛ شو دقيقه‌ده بومسئله‌يى سلامت فكرله محاكمه ايده‌ميه‌جكنى اكلادى ، دوشونديكنى سويله‌مكدن اجتناب ايتدى ، باشنى صاللايه‌رق : — پك ياپيله‌ميه‌جق برشى دكل ، فقط بومسئله ينه صرف حسياته عائد برشى ، بن بالعكس سنى براز ماديانه سوق ايتمك ايسته‌يورم ... ديدى .

احمد جميل جواب ويرمك اوزره ايدى ، احمد شوقى افنديك قاپودن كيرن كوبكى كوروندى ؛ او وقت بولدقجه مطبعه‌دن صيويشه‌رق بورايه كلير ، اسكى ارقداشلريله براز دره‌دن تپه‌دن بحث ايدردى .

بوكون احمد جميل اداره مأمورينى كورنجه برنفس تسليت آلدى ؛ همشيره‌سنك وفاتندن برى اوندن برشى صورمق ايسته‌يور، جسارت ايده‌ميوردى ؛ بوكون بش دقيقه اول على شكيبك باشلاديغى محاوره اكلامق ايسته يكنى استفساره قوت ويردى ، حتى مقدمه ترتيبنه‌ده لزوم كورميه‌رك احمد شوقى افندى كوبكنك تعب ثقلتنى ديكلندرن بر نفسله هنوز صولومقده ايكن صوردى :

— سزدن برشى اكلامق ايسترديم ، فقط بكا تماماً طوغريسنى سويله‌مكزى شدتله رجا ايده‌رم ... همشيره‌مك وفاتنه دائر اوحريفله البته برلاقردى ايتمشسكزدر؛ سزه نه ديدى ؟ واونك‌خبر وفاتنى نه صورتله تلقى ايتدى ؟

احمد شوقى افندى اولا بوسؤاله تعجب ايديور كبى كوروندى ، صكره كنديسنه معتاد اولان وضعيتيله اوموزلرينى سيلكدى :

— نه ايچون طوغريسنى سويلمكلكم ايچون اصرار ايتدك ؟ سكا حقيقتى سوسليه‌رك سويله‌مك ايچون برسبب وارمى ؟ ذاتاً بونى بندن صورمغه لزوم كورديككده‌ده شاشارم ، اونى تماماً اكلامش ايسه‌ك وقعه‌يى نه يولده تلقى ايتمش اوله‌جغنى‌ده تصورايده‌بيليرسك... بمله اوزون اوزادى‌يه لاقردى ايتمه‌دى : — ايرتسى صباح « دون جنازه‌يه كيتمشسكز ... واه واه ! تأسف ايتدم ، انى قيزدى ، اصابت اولدى كه قطع مناسبت ايتمش بولندق ، يوقسه چوق مضطرب اوله‌جقدم ! » ديدى ، او قدر . . . سن دها زياده برشيمى بكله‌يوردك ؟...

احمد جميل سكوت ايديوردى . بر انسانك حسيات انسانيتدن بودرجه وارسته اوله‌بيله‌جكنه دلالت ايدن حكايه‌لر ايشيتدكجه مبالغه‌يه حمل ايدردى ، برسنه زوجى صفتيله ياشاديغى بروجودك محوينه سببيت ويردكدن صكره بوقدر لاقيدى كوستره بيلمك ايچون برقلبك نه بويوك قوتى اولمق لازم كله‌جكنده متحير ايدى .

على شكيبه باقدى ، شمدى وهبى بكك اداره مأمورينك اغزنده بشقه بر معناى استهزا ايله مضمونى تأيد ايدن اوسوزى هپسنده بيان مطالعه‌يه امكان براقيان اغر برنفرت براقيوردى ...

بوصره‌ده دكانك قپوسندن ايچرى‌يه بلورى برچوجق سسنك « حوادث !... » ديديكنى ايشتديلر ، بوسسه هپ آشنا چيقه‌رق باشلرينى چويرديلر ، قاپودن كولومسه‌يه‌رك كنديسنى كوسترمك ايسته‌ين نديمى كورديلر ...

احمد جميل صوردى :

— نديم ، سن موزعمى اولدك ؟...

چوجق سونجله جواب ويردى :

— بوكون باشلادم ، بكم !..

او وقت احمد شوقى افندى وهبى بكك بركون اول نديمه اذن ويرديكنى اكلاندى ، چوجغك هفته‌ده آلديغى اون غروشى چوق كورمش ايدى . احمد شوقى افندى اوكا كوچك بر سرمايه ويرمش ، دها زياده‌سنى ياپمغه مقتدر اوله‌ميه‌رق چوجغى هيچ اولمازسه موزعلكه سوق ايتمش ايدى .

احمد جمیل ندیمه برشی صورمق ایسته‌یوردی، اولاً تردد ایتدی، صکره جسارت کوستردی :

— باباك نصل، ندیم؟ خبرك وارمی؟

او وقت چوجغك برثانیه اول کندیسنی سربست بر مسلك صاحبی کورمکدن تولد ایدن نشوهٔ سیماسی اوچه‌رق کوزلرینی بردن برزنك حزین قاپلادی :

— بابام‌می؟... بیلمم... دیدی، صکره ایچنی چکه‌رك علاوه ایتدی :

— دون آننم کیتمش، ایی دکلمش!..

اوزمان اوچ ارقداش حیرتله باقیشدیلر. نصل بوقادین اوقدر تعذیبات وتحقیراتنه تحملدن صکره کندیسنی ترك ایدوب سفالت ایچنده براقان او آدمی عفو ایده‌جك قوت بولمشمی؟

احمد جمیل اوجنك‌ده بردن عقلنه کلن بومطالعه‌یی تفسیر ایتمك ایچون : — زواللی قادینلر! دیدی.

ندیمك بلوریسی باب عالی یوقوشندن اشاغی‌یه طوغری اوزاقلاشه‌رق غیب اولیوردی :

احمد جمیل ارقداشلرینه مناوبةً باقه‌رق دیدی‌که :

— بکا رفاقت ایده‌بیلیرمیسکز؟

— نه ایچون؟... دیدیلر. احمد جمیل خسته خانه‌یه کیتمك، اوده راجی‌یی عفو ایتمك ایسته‌یوردی. تکلیفنی متهالکانه قبول ایتدیلر، علی شکیب دکانی قاپامغه قرار ویردی. احمد شوقی افندی مطبعه‌دن ایکی ساعت ایچون غیوبت ایده‌جکنی خبر ویروب عودت ایتمك اوزره آیرلدی...

***

احمد شوقی افندینك طار یرلره زور تحمل ایدن ایری کوبکیله صولویه‌رق کیریشنه آرابه‌جی کولیوردی، آرابه‌نك صارصنتیسندن یوقوشه علاوهٔ مشکلات ایده‌جك بریوك کیردیکنی فرق ایدن بارکیرلرك بیله قولاقلرنده اندیشه‌یه دلالت ایدر بر حرکت اولدی، احمد جمیل قارشویه اوطوردی، علی شکیب «یکی باغچه‌یه!» امرینی ویردی، کونده اون آلتی ساعت استانبولك ایذلی یوقوشلی سوقاقلرنده شو مقاصلری بوزوق صندوقه‌یی سورومه‌کدن بیزار اولان حیوانلر یرلرندن اویناديلر، یورغوناقدن قیرلمش بجاقلریله یوقوشی طیرمانمغه باشلادیلر.

علی شکیب صولده کتبخانه‌لردن برینی کوستره‌رك احمد شوقی افندی‌یه برشی اکلاتیوردی، احمدجمیل آرابه‌نك کورولتیسی آراسنده ایشیده‌میوردی، قولاغنه یالکز بعض کلمه‌لر کلیوردی، «سیلك پاره... اقچه فرقی... کتابجیلرله صرافلر...»، دقت ایتمه‌دی، بو ذاتاً بیلمه‌دیکی بر مسئله دکلدی. تجربه‌دن سوقاغی سیر ایتمکی ترجیح ایتدی؛ چنبرلی طاشدن، بایزیددن کچدیلر، اقسرای یوقوشنك مبدأنه کلنجه احمد جمیلده چوقدن کوروله‌مش یرلرك تکرار تماشاسندن حاصل اولان بر لذت تخطر ماضی اویاندی، شیمدی همان اون بش سنه‌اولیوردی‌که اقسرایی کورمه‌مشیدی. هله دها اوته‌سنی هیچ بیلمزدی؛ یکی باغچه‌نك نامنی ایشیتدکجه بوراسنی استانبولك همان خارجنده، صحرالرك آغوش حضارتنه صیغنمش بر صیفیه کبی توهم ایدردی. اون بش سنه اول! کندی، کندیسنه او زمانه رجعت ایدییوردی. او وقتلر اقسرای جاده‌سی هنوز شهزاده باشیله دیرکلر آراسنه مغلوب اولمامش ایدی، شمدی وزنه‌جیلری طولدیران رمضان اکلنجه‌لرندن بر قسمی او زمان بوسوقاقده خلقی خان ایچلرینه طوپلاردی. زواللی باباسی!.. ذهننده الواح مبهمهٔ خاطرات اویانیور، کندیسنی بر رمضان کیجه‌سی باباسنك یاننده تیاترویه کیتمك ایچون بوسوقاغی ایترکن کوریوردی. اوزمان نه‌قدر مسعود ایدی! اون یاشنده چوجقلره مخصوص دائما مهیای انطلاق نشئه ایله او وقت هر سوزلرینی تحف بولدیغی او اویونجیلره، هله اوزون فسلی ایبشه نه قدر کولمش ایدی! شمدی بونلرك هیسندن اوزاق، هله باباسندن... یا اونی تعقیب ایدن ایکنجی ضربهٔ ماتم! دیمك حیات دیدکلری شی بویله منتهاسنه قدر ضربات مدهشه طوپلامقله کیجه‌جك!

بر آرالق والده‌سی خاطرینه کلدی؛ بر کون اونی‌ده، حیاتنك شو ثروت یکانه‌سنی، مدار منفرد تسلیتنی‌ده غیب ایدیوره‌جك اولورسه نه یاپه‌جق؟...

شمدی مناو، قصاب، بقال، آشجی، حلواجی دکانلرینك تسلسل بی انتهاسی کوزلرینك اوکندن کچرکن او، بو احتمال مهیبی دوشونیور، اوماتنك امکان حصولنه تتره‌یوردی.

بر آرالق احمد شوقی افندی : — هله یوقوش بیتدی. دیدی. احمد شوقی افندی آرابه ایله یوقوش ایتمکی یایان یوقوش چیقمق قدر مشکل بولوردی. آرتق علبه‌لق آزالیور، اقسرای جاده‌سنه حیات ویرن حرکت بوراده بردن منقطع اولیوریوردی.

او زمان آرابه بر سکون تنهائی ایچنده یووارلانمغه باشلادی؛ شمدی احمد جمیلك کوزلری تك توك دکانلرله صو طاشیان بر اوشاقدن، برطرفده جوز اوینایان درت چوجق زمره‌سندن، بریده شمسیه‌سنه طیانه‌رق یواش یواش یوروین بر افندیدن مرکب اثار نادرهٔ حیات ایله سکونی بربوی حزنله مملو بوسوقاغك پرده‌لری اینمش قفسلی پنجره‌لرینی سیر ایدییور؛ بوتخته اولرك رنکارنك جبهه‌لرنده منقوش سکون تفکره طالیوردی.

آرابه، آلتلرنده، قالدیرملرك طاشلرندن سکه‌رك، بوزوق مقاصلرینك اوزرنده صارصیله‌رق، براوغولتی ایچنده سوروکله‌نوب کیتدکجه اوکنده جریان بی انتهاسنی کوردیکی شو الواح ساکنهٔ حیاتك ذهناً اعماق خفایاسنه کیرییور؛ صکره فکری بوسوقاقدن آیریله‌رق ایکی طرفه بوکولن سوقاقلردن دها ایلریسنه سوق خولیا ایدییور.

مابعدی وار

احمد احسان

اوستریا : مجلس مبعوثانده اعضادن موسیو توسسونك قونت موراویه‌فك سیاحتی اوزرینه خارجیه پولتیقه‌ده نه صورت کسب ایلدیکنه دائر ایراد ایلدیکی سؤاله جواباً رئیس بارون بانفی بوکبی مسائل معلقهٔ سیاسیه‌نك موقع مذاکره‌یه وضعنده معنا اولمدیغنی واوستریا — مجارستان خارجیه نظارتی هرحالده حکومتك محافظه‌سی ومسالمت عمومیه‌نك ادامه‌سی اسبابی استحضار ایده‌جکنی وقونت موراویه‌فك المانیا وکلاسیله اولان ملاقاتلری اتفاق مثلثك وبناءً علیه اوستریا ومجارستانك روسیه ایله اولان مناسباتنی تقویه ایده‌جکی امیدنده بولندیغنی سویلمشدر .

مخابرات علیه

قره‌طوه‌ده اسماعیل افندی‌یه — آبونه‌کز ۳۳۸ نومرویه قدر تمدید قلنمشدر .

مغنیساده صالح افندی‌یه — مکتوب عالیکز الندی ، کتابلر ارسال وقید مارتدن اعتباراً سنه‌لك تمدید اولندی .

لیووده فراغ اوتلنه — آبونه‌کز قید اولنمشدر .
سرای بوسنه‌ده وقف قرائتخانه‌سنه — آبونه‌کز قید اولندی ، یکری غروش اکسیك وارد اولمغله بش آیلق یازلمشدر .

اردلده سوقراط افندی‌یه — مکتوبکزی آلدق ، طرفکزه مأمورمز که‌جکدر ، ورودنده قید ایتدیریرسکز .

لوندره مخبرمزه — ایکنجی مکتوبکزله رسم وارد اولدی ، تشکر ایدرز ، رسمی حك ایتدیریورز .

صندقلی‌ده ح . ع . بك افندی‌یه — تعهدلی اوله‌رق یکری نسخه تقدیم قلندی ، مکتوبکزك جوابنه منتظرز .

اسپارطه‌ده ینایوط افندی‌یه — سوکا یازلمش اولان قید اجرا اولندی ، غزته کوندریلیور .

شمنیده ترك قرائتخانه‌سنه — اشعار والاکز اوزره قید تجدید اولندی ؛ ۲۰۴ ، ۳۰۴ نومرولر کوندرلدی . بدلاتك ورودینه منتظرز .

اطنه‌ده محمد افندی‌یه — سیار مأمورمزه سپارش ایلدیککز قرق درت نسخه ایکی تعهدلی پاکتله کوندرلدی .

نابلسده ملازم سامی افندی‌یه — تعهدلی مکتوبکز واصل اولدی ، اوزرنده‌کی مهرلردن ایکیسنك فکیله صورت ماهرانه‌ده آچیله‌رق درونده‌کی پولك سرقت اولندیغی کرك ظرفدن کرك پوسته‌خانه‌جه تنظیم اولنان [illegible] پوسته مدیریت علیه‌سنه مکتوبله برابر نظارت دائره‌سنده [illegible] اولنمشدر .

پرمدی‌ده رجب بك افندی‌یه — ایکی نوسال کوندرلدی .

پرمدی‌ده صادق افندی‌یه — مجلد بر نوسال کوندرلمشدر .

قلعهٔ سلطانیه‌ده احمد افندی‌یه — اشعارکز اوزره مجلد ایکی نوسال پوسته‌یه تعهدلی اوله‌رق ویرلدی .
قیلانده نوری بکه — آبونه تجدید اولندی ، نوسال کوندرلدی ، بدلاتك ورودینه منتظرز .

بورصه

	فرانق	سانتیم
شرق تیمور یوللری تحویلاتی	۱۰۱	..
تحویلات ممتازهٔ عثمانیه	۴۳۰	..
تحویلات ممتازهٔ کرك	۴۴۰	..
بانق عثمانی حصه سندانی	۱۲	۱۵
قامبیو اسهام » »	۰۳	۱۷
اعتبار عومی » »	۰۷	۵
ایسترلین		
ربحی ترتیب مبدء	..	..
ایکنجی » »	..	..
مسکوکات		
سیم مجیدیه	۱۰۸	۲۲
انکلیز التونی	۱۱۰	۷
فرانسز التونی	۸۷	۲۸
پول	۹۰	..
قرمیس	۵۱	۷

هرمین

رسملی لطیف رومان

علکساندر دوما زاده‌نك آثار مشهوره‌سندن اولان بو رومانجق بو دفعه احمد احسان بك طرفندن ترجمه اولنه‌رق (عالم) مطبعه‌سی معرفتیله طبع ونشر اولنمشدر . قیمتی یوز پاره‌در . طشره‌دن اوچ غروش آلنیر . هر کتابجیده بولنور . مرجعی باب عالی جوارنده عالم مطبعه‌سیدر .

نوسال ثروت فنون

اعلان ایلدیکمز اوزره نوسال نشر اولندی ، مندرجات وتصاویری بروجه آتیدر :

[۱۳۱۳] سنه‌سی تقویمی
ایام ولیالی مبارکه
سنه‌لر ، مبادی ، فصول ، خسوف وکسوف
ایام معززهٔ عثمانیه
دول معظمه حکمدارانی ، مع تصاویر حکمداران
اوروپا دولتلری ، مع تصاویر حکمداران
دول سائره و مذاهب
برسنه‌لك بورسه خلاصه‌سی
فائده‌لی جدوللر

مصور ثروت فنون
برسنه‌کی اختراعات وکشفیات
سال ادبی (جناب شهاب الدین بکك)
مؤسسات نافعهٔ عثمانیه
مشاهیر سال
مؤسسات مدنیه وفنیه
مشاهیر رجال عثمانیه
مشاهیر محررین عثمانیه

نوساله مندرج رسملر
[مجموعی ۱۰۱ عدد در]

دول معظمه حکمدارانی [illegible] — دول آوروپائیه حکمدارانی وزوجه‌لری — آثار سنیهٔ حجازیه — صرهٔ همایون [illegible] — ادرنه مکتبی — دیون عمومیه — چارشوی کبیر هیئتی — سلانیك النصارى [illegible] — قونیه موقفی — خواجه نصرالدینك تربه‌سی — دلیجای کوپریسی — شامده جامع کبیر [illegible] — درسعادت ریختمی — پرنس فردیناند ومهماندارلری — یالوه اشقیاسی — مسابقهٔ فوطوغرافیه — مظفرالدین شاه — پرنس فردیناند — چار ایکنجی نیقولا — تاج — کلیسا — ایمپراطور فرانسوا ژوزف — آمریقا رئیسی — قره طاغ خارجیه ناظری پرنس ده‌ناپل وزوجه‌سی — جیمسون — رونتکن وچانطه — حبش قرالی وزوجه‌سی — نانسن — پشته سرکیسنه عائد درت رسم — برلین سرکیسی — دمیر قپو قنالی — یکی واپور — یکی تراموای .

دولتلو توفیق پاشا — دولتلو عطاءالله پاشا — دولتلو ذهنی پاشا — سعادتلو جورجی پاشا — ارمنی پطریقی افندی — پارطوغیموس افندی — شاه مغفور ناصرالدین — ابن ثوینی — مرحوم درویش پاشا — مرحوم غالب بك — مرحوم نصرت پاشا — مرحوم سلیمان سودی افندی — مرحوم جمال بك — مرحوم حسین رمزی بك — مرحوم عزیز افندی — مرحوم ضیا بك — مرحوم عدنان بك — مرحوم حسن پاشا — مرحوم ثابت پاشا — مرحوم رشاد افندی — مرحوم خاکی افندی — ژول سیمون — غونقور — لوبانوف — تریقوپی — بارون هیرش — موسیو هومان — ماسه‌ئو — دوقتور فوول — پرنس باتنبرغ — آرسه‌ن هوسسای — [مشاهیر محررین عثمانیه] عطوفتلو احمد مدحت افندی — عطوفتلو اکرم بك — عطوفتلو عبدالحق حامد بك — سعادتلو شمس الدین سامی بك — شاعر صفا بك .

فیأتی درسعادتده ٦ ولایاتده ۸ غروشدر . ولایاتدن پول قبول اولنور .

Rédacteur en chef
AHMED IHSAN

6me Année—No 310

10 Février 1897

BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE

ABONNEMENTS.
150 piastres ou 32 franc par an pour tous les pays de l'union postale

ثروت فنون

توجیهات وحوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

سر محرر ومدیری :
احمد احسان

مسلکمزه موافق آثار قبول اولنور ، محررات اعاده اولنمز — هر درلو اوراق سر محرر نامنه کوندرلملیدر

شرائط اشترا :
درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ آلتی آیلغی ۷۰ ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ والتی آیلغی ۸۰ غروشدر
نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

نومرو : ۳۱۰ — پنجشنبه — ٦ شباط ۱۳۱۲ — آلتنجی سنه ، اون ایکنجی جلد

سلاملق رسم عالیسی

خلیفهٔ معظم مراحم کردار ، شهنشاه معجم عدالت نثار ، شهریار عالی تبار وتاجدار معالی آثار ولی نعمت بیمنتمز ولی نعمت عالم افندمز حضرتلری بکن جمعه کونی سلاملق رسم شوکت مرتسم عالیسنك جملهٔ مؤسسات مبرات آیات حضرت خسروانه‌لرندن بولنان (جدیده) جامع انوار مطالعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر .

ذات کروبی صفات شهریاریلری شعشعهٔ زینتی نظاری کوزلری قاشدیران بر کردونهٔ کردون کونه‌یه راکب اولدقلری حالده جامع نور لامع مذکوره بالمواصله اداء فریضهٔ صلاة ایله استحصال رضای باری ایلدکدن صوکره کذلك بدیعهٔ مدبعه‌سی انوار بخش عیون ناظرین اوله‌جق بر کردونهٔ شوکت نمونه راکباً سرای معالی ملوکانه‌لرینه معاودت سنیهٔ جهانداریلریله شرفیاب بیورمشلردر .

توجیهات

پنجشنبه — ۳۰ کانون ثانی ۱۳۱۲

بکاوغلی بدایت محکمه‌سی مدعی عمومیسی سعادتلو علائی افندی حضرتلرینه امور مأموریتنی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام ومساعیسی جهتیله ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف اولی .

امور مأموریتنی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام ومساعیسنه مبنی حدیده متصرفی سعادتلو رشدی پاشا حضرتلرینه ترفیعاً روم ایلی بکلربکیلکی پایه‌سی .

امور مأموریتنی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام ومساعیسنه مبنی مرسین سنجاغی متصرفی سعادتلو [illegible] بك افندی‌یه ترفیعاً میرمیرانلق رتبه‌سی .

امور مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام ومساعیلری جهتیله آیدین استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی سعادتلو عصمت بك افندی ایله مکتب طبیهٔ ملکیه امراض عصبیه معلمی درویش خلیل افندی‌یه ترفیعاً اولی صنف ثانیسی واطنه ولایتی مکتوبجیسی عزتلو رفعت بکه جسر ارکنه قضاسی قائممقامی خورشید افندی‌یه ترفیعاً تمایز واطنه ولایتی مجلس اداره باش کاتبی رفعتلو عبدالله لطفی وخدمت عدوحه‌سی انطاکیه حاکملرندن رسول زاده محمد افندیلره ثالثه ورشتهٔ تحریرات قلمی کتبه‌سندن فتوتلو ابراهیم افندی‌یه رابعه رتبه‌لری .

وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایتمکده اولملرندن ناشی بغداد ولایتی مکتوبی قلمی [illegible] عزتلو مصطفی صفوت وافرجه ولایتی مکتوبی قلمی [illegible] رفعت افندیلره ترفیعاً ثانیه صنف تمایزی واطنه عدلیه اداره‌سی اعضاسندن قره‌جه زاده عزتلو حاجی محمد افندی‌یه ثانیه صنف ثانیسی وادلیه مکتوبی قلمی خلفاسندن رفعتلو احمد شکری ورسومات امانت جلیله‌سی ترجمه اوطه‌سی خلفاسندن ازنیف افندیلره چاتیك سنجاغی تحریرات مدیری [illegible] بکه [illegible] وسامسون بلدیه رئیسی فتوتلو احمد راغب واطنه دائرهٔ بلدیه‌سی اعضاسندن قوطاکی مافزه افندیلرله بغداد ولایتنده خراسان قضاسی اداره مجلسی اعضاسندن متولی زاده محمود افندی‌یه رابعه رتبه‌لری .

اقدام ومساعیلری جهتیله درسعادت بدایت محکمه‌سی برنجی حقوق دائره‌سی اعضاسندن رفعتلو علی غالب وادرنه ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی مدعی عمومی معاونی نائل ودرسعادت تجارت محکمه‌سی اجرا دائره‌سی معاونلرندن محمد علی بکلره ثالثه و[illegible] کتبه‌سندن فتوتلو کمال بکه رابعه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

نشان — تفتیش عسکری قومیسیون عالیسی اعضاسندن فریق سعادتلو احمد مخلص پاشا حضرتلرینه تبدیلاً برنجی واعضاسندن میرلوا سعادتلو احمد رشدی پاشا ایله مذکور قومیسیون عالی باش کاتبی سعادتلو سامی بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً ایکنجی واعضاسندن قائممقام عزتلو خالد بك ایله کاتب ثانی [illegible] بك افندیلره [illegible] سعادتلو حسن رضا وسعادتلو احمد حلمی پاشالره تبدیلاً ایکنجی ومذکور قومیسیون عالی یاوری بیکباشی رفعتلو مصطفی افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی ، طوپخانهٔ عامره مجلس حربیه دائره‌سی اعضاسندن میرلوا سعادتلو محمد [illegible] ایکنجی رتبه‌دن عثمانی ومجلس مذکور [illegible] سعادتلو حسین غالب وسعادتلو [illegible] رتبه‌دن مجیدی .

وظائف مودعه‌سنی مقدمانه ایفا ایتمکده اولمسندن ناشی جمعیت رسومیه رئیسی سعادتلو رضا بك افندی حضرتلرینه ایکنجی رتبه‌دن مجیدی .

وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایتمکده اولملرندن ناشی سیواس ولایتی قپو کتخداسی سعادتلو خلوصی بك افندی حضرتلرینه ایکنجی وادرنه ولایتی قپو کتخداسی سعادتلو عارف بکه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی .

دومانسز باروت فابریقه‌سی متفرعاتندن بولنان اسید واتر فابریقه‌لری متعهدی مستر کی‌یه خدمات خیرخواهانه‌سنه مبنی اوچنجی رتبه‌دن مجیدی .

خدمات ممدوحه‌لرینه مبنی لوازمات عمومیه دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سنه مربوط سبزه قومیسیوننك رئیسی قائممقام عزتلو عبدالقادر بکه تبدیلاً اوچنجی ودردنجی شعبه‌سنه مأمور بیکباشی رفعتلو نوح ناجی افندی‌یه مجدداً وبرنجی شعبه‌سی سوقیات قسمنده مستخدم ملازم ثانی حمیتلو برهان افندی‌یه تبدیلاً دردنجی رتبه‌لردن مجیدی وخاصه اردوی همایونی لوازم دائره‌سنك ایکنجی شعبه‌سی مدیری معاونی پیاده الای امینی رفعتلو شوقی ولوازمات عمومیه دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سنه مربوط طحنیه اداره‌سنده مستخدم ماکینست بحریه صول قول اغالرندن فتوتلو احمد افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی وقوصوه ادارهٔ عسکریه‌سی باش کاتب معاونی طابور کاتبی فتوتلو حسین اگاه افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی .

مشهود اولان خدمات ممدوحه‌لرینه مبنی استحکام وانشاآت دائره‌سی برنجی شعبه‌سی مدیری معاونلکنده ودائرهٔ مذکوره رفاقتنده مستخدم استحکام بیکباشیسی رفعتلو راسم بکه اوچنجی واستحکام ملازم اوللرندن ناظم افندی‌یه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی .

یونان سفارتی ترجمانلرندن موسیو ژورژ اپوستولیدی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی وخیرخواهان سلطنت سنیه‌دن وایرائل قصبه‌سی تجارندن موسیو ژوزف‌لویله رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی .

مشاهد اولان اقدام ومساعیسنه مبنی درسعادت بدایت محکمه‌سی برنجی حقوق دائره‌سی باش کاتبی حسام الدین افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی .

حسن خدمتنه مبنی درنه قضاسی بلدیه رئیسی حاجی مبروك افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی .

حسن خدمتلرینه مکافاة محاسبات عمومیه دائره‌سی اوچنجی شعبه‌سی ممیزی اسماعیل وخلفاسندن شفیق ولوازمات عمومیه دائره‌سی دردنجی شعبه‌سنك حساب قسمی ممیزلرندن تحسین افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی

و قلم مذکورك اوچنجی صنف خلفاسندن کاظم افندی ودائرهٔ مرقومه‌نك تحریرات قسمی دردنجی صنف خلفاسندن محمدفائق بكله استحکام وانشا آت دائره‌سی تحریرات قلمنك اوچنجی صنف خلفاسندن نورالدین وپیاده دائره‌سی برنجی شعبه‌سنك بوقلمه قسمی ایکنجی صنف خلفاسندن کمال ودائرهٔ مذکوره‌نك تحریرات قلمی دفترجیسی اوچنجی صنف خلفاسندن مصطفی ومحاسبات دائره‌سی التنجی شعبه‌سی خلفاسندن محمود ورأفت ونظامیه مویتاب فابریقه‌سی کاتبی عزیزولوازمات عمومیه دائره‌سی برنجی شعبه سنك تحریرات قسمی دردنجی صنف خلفاسندن محمد علی افندیلره بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

خدمات ممدوحه‌لرندن ناشی پندکده مقیم مجاردن سنبل اوغلی خرستاکی افندی‌یه دردنجی ودارالعجزه فخری دیش طبیبی علکساندر ماوری افندی‌یه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — مشهوداولان خدمات ممدوحه‌لرینه مبنی خاصه اردوی همایونی سواری ارطغرل الایی قائممقامی اولوب سواری فرقه‌سی انشا آت قومیسیونی ریاستنده بولنان سید بكله بشنجی سواری الاینك اوچنجی بلوکی ملازم اولی مصطفی رشید افندی‌یه افتخار

تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی عربه‌جی علی چاوش ایله پورتقالجی خایه وایتالیا قومپانیاسنك رومانام وابوری سواریسی انطوان ایله اخلاط قضاسی داخلنده طیوالك قریه‌سی مختاری موراط وقریهٔ مذکوره اهالیسندن ملکونه تخلیصیه مدالیه‌لری عنایت واحسان بیورلمشدر .

جمعه — ۳۱ کانون ثانی ۱۳۱۲

ایفای حسن وظیفه‌یه اقدام وغیرتلری جهتیله اورمان ومعادن وزراعت نظارتی اوراق مدیری عزتلو مظهر بكله معاملات مفتشلرندن رامز افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی وعلی رضا افندی‌یه ثانیه صنف ثانیسی رتبه‌لری

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی کوریجه سنجاغی تحریرات مدیری عزتلو توفیق وحلب ولایتی مکتوبی قلمی ممیز ثانیسی حاجی ابراهیم افندیلره ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی واوراق مدیری رفعتلو محمد اسعد ومجلس ادارهٔ ولایت کاتب ثانیسی زاهد افندی‌یه ثالثه‌رتبه‌لری

عکا سنجاغی تحریرات مدیری رفعتلو محمد عارف وصوفی زاده محمود افندیلره رتبهٔ ثالثه

بصره اشرافندن عبدالواحد افندی زاده رفعتلو احمد یوسف افندیلره خدمات ممدوحه‌لرینه مبنی رتبهٔ ثالثه

مشاهد اولان اقدام وغیرتلری جهتله بصره ولایتی مکتوبی قلمی خلفاسندن فتوتلو مصطفی واوراق مدیری معاونی ناصر وولایت ترجمانی انطوان وسینوب سنجاغی نفوس مأموری محمد خرم افندیلره رتبهٔ رابعه توجیه بیورلمشدر .

علمیه — تعز نیابتی غره شوال سنه ۱۳۱۴ تاریخندن حدیده نائبی سابق مکرمتلو صالح افندی‌یه

قونیه ولایتنده سیدی شهری قضاسی نیابتی ۲۰ ذی‌القعده سنه ۱۳۱۴ تاریخندن دیوریکی نائبی سابق مکرمتلو علی رضا افندی‌یه

آیدین ولایتنده الاشهر قضاسی نیابتی ۲۰ ذی‌القعده سنه ۱۳۱۴ تاریخندن بوردور نائبی سابق علی مرتضی افندی‌یه

سیواس ولایتنده دارنده قضاسی نیابتی ۱۵ شوال سنه ۱۳۱۴ تاریخندن عزیزیه نائبی اسبق علی رضا افندی‌یه

معمورة العزیز ولایتنده کبان معدنی قضاسی نیابتی ۲۰ شعبان سنه ۱۳۱۴ تاریخندن الوجره نائبی سابق محمد رشدی افندی‌یه

یمن ولایتنده حجه قضاسی نیابتی غره شوال سنه ۱۳۱۴ تاریخندن زمار نائبی سابق حسین‌العمرانی افندی‌یه

طربزون ولایتنده چهارشنبه قضاسی نیابتی غره ذی‌القعده سنه ۱۳۱۴ تاریخندن حوضه نائبی محمد حلمی افندی‌یه

بیغا سنجاغنده بیغا قضاسی نیابتی ۱۵ ذی‌القعده سنه ۱۳۱۴ تاریخندن اینوز نائبی محمد نوری افندی‌یه تفویض بیورلمش ومومی الیهمدن صالح وعلی رضا ودیگر علی رضا افندیلرك بوکره وعلی مرتضی ومحمد رشدی ومحمد حلمی ومحمد نوری افندیلرك مأموریت سابقه‌لرینه تعیینلرنده احکام شرعیه وقوانین مرعیه دائره‌سنده ایفای وظیفه‌ایله ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صداقتدن انحراف ایتمیه‌جکلرینه دائر تحلیفلری اجرا وحسین‌العمرانی افندینك علی‌الاصول اجرای تحلیفیده یمن ولایتنه انبا اولنمشدر .

عسکریه — درسعادت اعدادیهٔ جدیده‌سی ایکنجی سنه شاکردانندن وانلی احمد افندی بن سعیده ملازملك رتبه‌سی توجیهیله حجاز فرقه‌سنده استخدامی

مکتب مذکور ایکنجی سنه شاکردانندن وانلی حسن تحسین افندی بن محمد سعیده ملازملك رتبه‌سی توجیهیله فرقهٔ مذکورده استخدامی

نشان — خداوندکار ولایتی ژاندارمه قومانданی درویش بكه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی وجمعیت رسومیه اعضاسندن سعادتلو نوری پاشایه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی وخارجیه نظارتی عربی مترجملرندن سعادتلو احمد مهدی افندی‌یه اوچنجی وسلانیك ولایتی معارف مدیری رشید بكه دردنجی رتبه‌لردن عثمانی

چتالجه پولیسلرندن حلمی افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — لسقوویك اشرافندن عزتلو ندیم بكه حسن خدمتنه مکافاةً التون زراعت مدالیه‌سی عنایت بیورلمشدر .

بازار — ۲ شباط ۱۳۱۲

ازمید متصرفی سعادتلو کاظم‌بك افندی حضرتلرینه اهلیتنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف اولی توجیه بیورلمشدر .

عدلیه — قسطمونی‌ولایت مرکزبدایت محکمه‌سی جزا دائره‌سی ریاستی سلانیك ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی علی رضا افندی‌یه

سلانیك ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی جزا دائره‌سی ریاستی قسطمونی ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی عاطف افندی‌یه تفویض بیولمش‌واافندی موی الیهمانك مأموریت سابقه‌لرینه حین تعیینلرنده تحلیفلری اجرا قلنمشدر .

علمیه — محکمهٔ تمیز اعضای کرامندن خالد افندی زاده سماحتلو مصطفی نشأت افندی حضرتلرینه اناطولی قاضیعسکرلکی پایهٔ جلیلی

موش نیابتی غره شعبان سنه ۱۳۱۴ تاریخندن ماردین نائبی سابق مکرمتلو خالد افندی‌یه

یانیه ولایتنده دلوینه قضاسی نیابتی ۱۵ شوال سنه ۱۳۱۴ تاریخندن عجلون نائبی اسبق فضیلتلو اویس نائلی افندیه

سیواس ولایتنده حیدیه قضاسی نیابتی ۱۵ شعبان سنه ۱۳۱۴ تاریخندن صره نائبی سابق مکرمتلو محمد لطف‌اله افندی‌یه

انقره ولایتنده سنقورلی قضاسی نیابتی ۱۵ شوال سنه ۱۳۱۴ تاریخندن قواله نائبی سابق محمد امین افندی‌یه

موصل ولایتنده دهوك قضاسی نیابتی ۲۰ رمضان سنه ۱۳۱۴ تاریخندن زاخو نائبی مصطفی افندی‌یه

ولایت مذکوره‌ده عمادیه قضاسی نیابتی غره رمضان سنه ۱۳۱۴ تاریخندن قنیطره نائبی سابق محمد علی افندی‌یه

بغداد ولایتنده عنه قضاسی نیابتی غره رمضان سنه ۱۳۱۴ تاریخندن جزیره نائبی سابق عبدالقادر افندی‌یه

مناستر ولایتنده‌کره‌مینه قضاسی نیابتی ۲۰ شوال سنه ۱۳۱۴ تاریخندن ازبنه نائبی سابق عبدالعزیز افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهادن اویس نائلی افندینك مأموریت سابقه‌سنه تعیینده وخالد ومحمد ولطف‌اله ومحمد امین ومحمد علی وعبدالعزیز افندیلرك بوکره احکام شرعیه وقوانین مرعیه دائره‌سنده ایفای‌وظیفه ایله ذات‌شوکتسمات حضرت‌خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صداقتدن انحراف‌ایتمیه‌جکلرینه دائر تحلیفلری اجرا ومصطفی وعبدالقادر افندینك اجرای تحلیفلرنده موصل وبغداد ولایتلرینه انبا اولنمشدر .

نشان — باب والای سر عسکری انشا آت دائره‌سی رئیس ثانیسی فریق سعادتلو خیری پاشا حضرتلرینه برنجی رتبه‌دن مجیدی

یلدیز خسته خانه‌سی خسته‌لر اغاسی قول اغاسی فتوتلو کامل افندی‌یه وسکزنجی الایك اوچنجی طابورنده یوزباشی فتوتلو رؤف‌بكه دردنجی رتبه‌دن عثمانی واستحکام طابوینك طبیب قول اغاسی فتوتلو شوکت افندی‌یه واستحکام طابورینك تفنکجی اوسته‌سی حسین اغایه تبدیلاً دردنجی وبشنجی الایك‌ایکنجی طابورینك ایکنجی بلوکی ملازم ثانیسی خلیل اغایه ودردنجی بلوکی ملازم ثانیلری‌احمداغایه وکامل افندی‌یه وبدنجی الایك برنجی طابورینك جراحی مصطفی افندی‌یه واطفائیه برنجی طابورینك طلومبه اوسته‌سی صالح اغایه واطفائیه دردنجی طابورینك طبیب یوزباشیسی فتوتلو ابراهیم‌طلبی ومذکور طابورك اوچنجی بلوکی ملازم ثانیسی سلیمان افندیلره واطفائیه ایکنجی طابورنده مسافر ملازم ثانی ابراهیم اغایه وسواری‌دردنجی الایك برنجی‌بلوکی ملازم ثانیسی محمدعلی اغایه وایکنجی بلوکی ملازم ثانیسی علی افندی‌یه واوچنجی بلوکی ملازم ثانیلری حسین افندی‌ایله شعبان اغایه وبشنجی بلوکی ملازم ثانیلری محمد ورضا افندیلره ومذکور الایك تفنکجی اوسته‌سی خلیل افندی‌یه وسواری ارطغرل الاینك برنجی بلوکی ملازم ثانیسی محمداغا ایله ایکنجی فرقهٔ همایون‌اعمالاتخانه‌لرنده مستخدم قوندره‌جی باشی بوغجه اطه‌لی نیقولی اوسته‌یه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

بازار ایرتسی — ۳ شباط ۱۳۱۲

کربلا متصرفلغی بصره ولایتی مکتوبجیسی سعادتلو عبداللطیف افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر .

طربزون ولایتی معارف مدیریتنه اشقودره ولایتی معارف مدیر سابق رفعتلو زیوربك تعیین بیورلمش وموی الیهك علی‌الاصول امر تحلیفی اجرا قلنمشدر .

علمیه — دیوانیه نیابتی ۲۵ شوال سنه ۱۳۱۴ تاریخندن عماره نائبی سابق علاء الدین افندی‌یه

ادرنه ولایتنده سلطان یری قضاسی نیابتی غره رمضان سنه ۱۳۱۴ تاریخندن قره عیسالو نائبی‌سابق مکرمتلو علی‌جاوید افندی‌یه

طرابلس غرب ولایتنده عجیلاب قضاسی نیابتی غره ذی‌الحجه سنه ۱۳۱۴ تاریخندن آقحصار نائبی سابق مکرمتلو محمدرفعت افندی‌یه

سوریه ولایتنده قنیطره قضاسی نیابتی غره شوال سنه ۱۳۱۴ تاریخندن بصرالحریر نائبی سابق‌مکرمتلو محمد کمال افندی‌یه

اطنه ولایتنده صلاحیه قضاسی نیابتی ۲۰ جاذی‌الاخر سنه ۱۳۱۴ تاریخندن حسن تحسین افندی‌یه

ولایت مذکوره‌ده عثمانیه قضاسی نیابتی ۱۵ رجب سنه ۱۳۱۴ تاریخندن مالش نائبی اسبق محمدافندی‌یه

بغداد ولایتنده جزیره قضاسی نیابتی غره شعبان سنه ۱۳۱۴ تاریخندن کوت‌الاماره نائبی امین افندی‌یه

ولایت مذکوره‌ده کوت‌الاماره قضاسی نیابتی‌غره شعبان سنه ۱۳۱۴ تاریخندن‌جزیره نائبی‌جمیل‌افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمدن علاءالدین وعلی‌جاوید ومحمدرفعت ومحمد صادق‌افندیلرك بوکره وجمیل‌افندینك مأموریت سابقه‌سنه تعیینده احکام شرعیه وقوانین مرعیه دائره‌سنده ایفای وظیفه ایله ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صداقتدن انحراف ایتمه‌جکلرینه دائرتحلیفلری اجرا ومحمد کمال وحسن تحسین وامین افندیلرك علی الاصول اجرای تحلیفلرینده اطنه‌وسوریه وبغداد ولایتلرینه‌انبا ایدلمشدر .

صالی — ٤ شباط ۱۳۱۲

نشان — خدمات ممدوحه‌سنه مبنی کرید ولایتی داخلنده ایواچیل قضاسی متحیزان اهالیسندن یکیچراکی محمد اغایه اوچنجی رتبه‌دن نشان ذیشان مجیدی احسان بیورلمشدر .

روسیه دولت فخیمه‌سی تبعه‌سندن سلاوناسکی نام ذاتك کریمه‌سنه ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

چهارشنبه — ٥ شباط ۱۳۱۲

تکفور طاغی سنجاغی متصرف معاونلکنه خارجیه نظارت جلیله‌سی حقوق مشاوری معاونلرندن وروم ملتندن اسپراکی پاولیدس افندی

کلیبولی متصرف‌معاونلکنه روم ملکیت قتولیك جماعتندن انطوان بللور افندی

لمنی متصرف معاونلکنه روم ملتندن میخالاکی استلیو افندی

ساقز متصرف معاونلکنه جزایر بحرسفید ولایتی ترجمانی روم قتولك جماعتندن پلاطون افندی

انقره ولایتی داخلنده قیصریه سنجاغنه ملحق دوه‌لو قضاسی قائممقام معاونلکنه انقره استیناف محکمه‌سی اعضاسندن ومکتب حقوق شاهانه مأذونلرندن بدوس افندی

ولایت مشارالیها داخلنده اق طاغ قضاسی قائممقام معاونلکنه توقادده دعوی وکالتنده ومحکمه اعضالغنده بولنمش اولان ماوناپان میقائل افندی تعیین بیوراشدر .

بارسلون باش شهبندرلکی ایور پول باش شهبندر سابق عزتلو اسعد کنعان بكه تفویض بیورلمش‌وذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا ایدلمشدر .

نشان — بوکره عهده‌لرینه استانبول پایهٔ رفیعی توجیه بیوریلان محکمهٔ تمیز حقوق دائره‌سی رئیسی فضیلتلو مجدی واعلامات شرعیه ممیز سابق فضیلتلو محمد ضیاء الدین وقسام عسکری فضیلتلو احمد خلوصی ومجلس ادارهٔ اموال ایتام اعضاسندن فضیلتلو حسین نورالدین وفضیلتلو مالك ومقام عالی مشیختپناهی مکتوبی معاونی فضیلتلو شریف رمزی ومحکمهٔ تمیز اعضاسندن فضیلتلو مظهر وعرب زاده فضیلتلو نشأت ویانیه مرکز نائبی فضیلتلو عبد اللطیف افندیلر حضراتنه اصول وامثالی وجهله ایکنجی وحرمین محترمین پایه‌سی توجیه بیوریلان درسعادت بدایت محکمه‌سی رئیس اولی فضیلتلو علی حیدر ودیاربکر مرکز نائبی فضیلتلو محمدفواد ودرسعادت استیناف محکمه‌سی اعضاسندن فضیلتلو حافظ محمد طاهر وحضور همایون جناب‌ملوکانه درس‌شریفی مقررلرندن فضیلتلو عبدالقادر راشد وفضیلتلو محمد عینی وفضیلتلو حسن حلمی افندیلره اوچنجی رتبه‌لردن مجیدی

فره‌دی لیونه بانقه‌سی‌مفتشی‌موسیو ریزه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

تبليغات رسميه

اصول محاکمات حقوقیه قانونه تذییل ایدلمك اوزره قلمه النان ومرعیت احکامنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ جناب خلافتپناهی شرفتعلق بیورلمش اولان مادهٔ قانونیه صورتیدر :

محاکمدن ویریلان هرنوع‌قرارلر ایروجه استیناف وتمیز اولنه‌میوب اصل دعوی حقنده لاحق اوله‌جق حکم قطعی ایله برابر استیناف وتمیز اولنه‌بیلور .

بردعوانك برقاچ جهتی اولوبده عوی حقنده حکم لاحق اولمقسزین برجهتنك تفریقیله استینافی ذاتاً جائز اولمدیغی کبی تمیزی دخی جائز دکلدر .

اشبو قانونك بومادهٔیه مخالف بولنان موادی منفسخدر .

فی ٦ رمضان سنه ۱۳۱٤

وفی ۲۷ کانون ثانی سنه ۱۳۱۲

*
* *

ادرنه قپوسی جوارنده صارماشیق نام محلده اولوب مبرات سنیهٔ ملوکانه‌یه علاوةً مصارف ایجابیه‌سی خزینهٔ خاصهٔ شاهانه‌جه تسویه اولنه‌رق تعمیر وانشا ایدلمش اولان نقشی درکاه شریفنك بوکره رسم کشادی اجرا وولادت باهر السعادت حضرت رسالتپناهی قرائت ایدیله‌رك حضار طرفندن ادعیهٔ مفروضهٔ حضرت پادشاهینك تکرار قلندیغی محلی اشعارندن مستبان اولمشدر .

*
* *

سایهٔ موفقیتوایهٔ حضرت پادشاهیده اجه آباد قضاسی مرکزنده تأسیس اولنان تلغرافخانه‌جه شهرحال رومینك یکرمی اوچنجی کوننـدن اعتباراً مخابره‌یه ابتدا بدلدیکی محلی اشعارینه عطفاً داخلیه نظارت جلیله‌سنه ادرنه ولایت جلیله‌سندن مبعوث تحریراتدن اکلاشلمشدر .

*
* *

سایهٔ عمرانوایهٔ حضرت پادشاهیده باش اغاجدن صندوقلی‌یه قدر اوله انشاسنه باشلانیلان شوسه‌نك بوکره اکمالنه مبنی قبول موقتی ایچون اعزام اولنان مأمورین مخصوصه‌سی معرفتیله معاینه‌سی بالاجرا قبوله شایان اولدیغی اکلاشلسی اوزرینه مأمورین موی الیهم ایله صندوقلی قضاسی مأمورین واشرافی وبرمقدار عساکر ضبطیهٔ شاهانه واهالی علیه حاضر اولدقلری حالده ذبح قربانی متعاقب تزاید عمرواجلال جناب خلافتپناهی‌یی متضمن بردعا قرائت اولنه‌رق طریق مذکورك رسم کشادی اجراقلندیغی محلی اشعارینه عطفاً داخلیه نظارت جلیله‌سنه خداوندکار ولایتندن باتحریرات بیلدیرلمشدر .

*
* *

صرب حکومتی طرفندن ادارهٔ مخصوصه‌نك اینه‌روز اجنته‌سی سوطیراکی پاپایانی افندی‌یه اعطا اولنان اوچنجی رتبه‌دن سن‌ضوا نشاننك موی الیه طرفندن قبول ولدی‌ایجاب تعلیق خصوصنه بالاستیذان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی ارزان بیورلمشدر .

*
* *

داخلیه نظارت جلیله‌سی اوراق اوطه‌سی مدیریتی معاون ثانیلکنه مذکور اوطه ممیزی سعادتلو رفعت ومعاون ثالثلکنه متحیزان خلفادن عزتلو نظام‌الدین بك افندیلر تعیین قلنمش وتحلیفلری اجرا ایدلمشدر .

*
* *

بعض پوسته شعبه‌لرنجه اصحاب مصالحه تسهیلات لازمه ارائه اولنمامقده اولدیغی استطلاعات واقعه‌دن اکلاشیله‌رق بو بابده ایجاب ایدن پوسته مأمورلرینه تجدید وصایا اولنغله‌برابر تفتیشات وتقیدات مقتضیه‌یده برقات‌دها مسارعت قلندیغندن بعدازین شاید تودیع اولنه‌جق پوسته مراسلاتنك استیفای اجورتنه قبول وسوقنه عائد معاملاتده صعوبته تصادف ایدنلر بولنور ایسه مسبب اولان مأمورلر حقنده جزا ترتیب اولنمق اوزره تلغراف وپوسته نظارت علیه‌سنه اخبار کیفیت اولنمسی نظارت مشار الیهادن وقوعبولان اشعار اوزرینه اعلان اولنورر .

*
* *

تعطیلنامه صورتیدر :

نئولوغوص غزته‌سی‌خلاف اصول‌وقاعده حرکت

ایلدیکندن طولایی بوکوندن اعتباراً بلامدت تعطیل قلنمشدر .
فی ۹ رمضان سنه ۳۱٤
وفی ۳۰ کانون ثانی سنه ۳۱۲

*
* *

صاحبهٔ امتیازینك وقوع وفاتی جهتیله ویزانتیس غزته‌سی امتیازی مفسوخ اولدیغندن مذکور غزته‌نك بوکوندن اعتباراً نشری منع ایدلمشدر .
فی ۹ رمضان سنه ۳۱٤
وفی ۳۰ کانون ثانی سنه ۳۱۲

داخلیه

زیارت خرقهٔ سعادت آلای والاسی

شهر صیام غفران انجامك اون بشنجی روز فیروزینه مصادف اولان دونکی یوم مسعودده دأب دیرین سلطنت سنیه‌دن اولدیغی اوزره خلیفهٔ فاروق خصلت ووکیل صاحب رسالت ولی‌نعمت بی‌منتمز شهریار معالی منقبت افندمز حضرتلری ید مؤیدهٔ خلافتپناهیلرینه مودوع اولان امانات مقدسهٔ حضرت سید الابراری زیارت وسرور کائنات ، اکمل مخلوقات علیه افضل التحیات افندمز حضرتلرینك روحانیت مقدسه‌لرندن استفاضه ایله زمرهٔ مؤمنین ومؤمناته نشر نورانیت بیورمشلردر .

ذات ملائکسمات حضرت تاجداری بر الای والای مکارم انتما ایله سرای شوکت احتوای شهنشاهیلرندن حرکتله طوپقپو سرای دلاراسنه مواصلت وامانات مبارکه‌نك موضوع موقع تعظیم واحترام اولدیغی دائرهٔ جلیله‌یی تشریف ایله خرقهٔ سعادت حضرت رسالتپناهی‌یی دست مکارم پیوست ظل اللهیلریله کشاد بیوره‌رق احراز شرف بی‌غایت ایلمشلر وبالجمله تبعهٔ صادقهٔ حضرت شهریاریلری بو رسم عال العال مکارم اشتمالی تماشا ایله تنویر عیون مفخرت ایدرك بووسیلهٔ جمیله ایله دخی دعای دیمومیت عمر وعافیت جهانقیمت حضرت خلافتپناهی ایله تزیین لسان عبودیت ایتمشلردر.

*
* *

— کچن پنجشنبه کونی صرهٔ همایون مسعدت مقرونك مالیه واوقاف همایون نظارت جلیله‌لرنجه بالجمله لوازماتی اکمال ایدیله‌رك اسکدارده دائرهٔ منصرفیدن حرم اسکله‌سنه ایصال اولنمش وادارهٔ مخصوصه طرفندن تهیئه ایدیلان (حدیده) واپورینه بالتحمیل محل عالیٔ مبارکه متوجهاً تحریك چرخ عزیمت ایلمشدر .

— تحت ریاست مفخمهٔ جناب خلافتپناهیده بولنان تأسیسات عسکریه اعانه قومیسیون عالیسنجه جمع اولنان اقچه (۱۱,٤۲۲,۱۲۸) غروشه بالغ اولمشدر .

— روم پطریقی رتبتلو آنتموس افندی حضرتلری فنارده کائن پطریقخانه دائره‌سنده عقد اجتماع ایلمش اولان سن‌سینود مجلسنده استعفاسنی ویرمکله روم پطریقلکی قائممقاملغنه مجلس مذکور اعضاسندن آیاثلوغ مترهپولیدی حرمتلو قسطینوس والیادیس افندی حضرتلری انتخاب اولنمشدر .

— روم پطریقلکی قائممقاملغنه انتخاب اولنان آیاثلوغ مترهپولیدی پطریقخانه کلیساسنده اجرای آیین ایتمش وپطریقخانه سر راهبی تچیینی افندی طرفندن عموم کلیساره کوندریلن تحریرات عمومیه‌ده پطریق افندینك استعفاسنی وپطریق قائممقامنك انتخابی اشعار اولنمشدر .

— فنارده کائن روم پطریق خانه‌سنده پطریق قائممقامی رتبتلو قسطنطینوس افندینك دعوتی اوزرینه مجلس روحانی ایله مجلس جسمانی اجتماع ایده‌رك استانبول پطریقلکنه تابع اولان مترهپولیدلره تعمیماً برر قطعه تحریرات ارسالیله منحل بولنان پطریقلکه مناسب کوره‌جکلری ذاتك اسمی بر ورقه‌یه یازلدقدن صکره بوورقه ایروجه ظرف درونه وضع اولنه‌رق شهر حالك بشنجی کوننه قدر پطریقخانه‌یه کوندرلمسی لزومنك اشعارینه قرار ویرلمشدر .

— روسیه‌لی زوارك بوسنه منع عزیمتی حکومت مشار الیهاجه تقرر ایتمشدر . وبابه دائر اجرای تدقیقات ایچون برطاقم اطبا هندستانه کیده‌جکدر .

— طرابلس شامده تل الرمل نام محلده اعانهٔ دیانتمندان اهالی ایله مجدداً انشا و (جامع حمیدی) نام قدسیت اتسامی ایله توسیم اولنمش اولان جامع شریفك کچن کون متصرف لوا ایله متحیزان محلیه حاضر اولدیغی حالده صلاة ظهردن صکره رسم کشادی اجرا وبو وسیله ایله مولد شریف نبوی تلاوت وختامنده ادعیهٔ خیریهٔ حضرت خلافتپناهی تکرار اولندیغی محلندن آلنان معلوماتدن اکلاشلمشدر .

— سلطنت سنیهٔ عثمانیه‌نك آتنه سفیری اولوب شورای دولت ملکیه دائره‌سی اعضالغنه تعیین بیورلمش اولان سعادتلو عاصم بك افندی حضرتلری درسعادته کلمك اوزره قریباً شهرمز کوردن مفارقت ایلیه جکلردر .

سفیر مشار الیه حضرتلری کچن چهارشنبه کونی یونان قرالی حضرتلری طرفندن قبول اولنمشلر واواقشام سرای قرالیده کشیده ایدیلن ضیافنده حاضر بولنمشلردر .

— صلح ومسالمت عامه‌نك محافظه‌سی امرنده بین الدول اتفاق تام موجود اولدیغنی اژانس هواس یازیور .

— هندستانده نظام ممالکی اهالیٔ اسلامیه‌سی تأسیسات عسکریه اعانه‌سندن خبردار اولوراولمز درحال اعانه دفترلری کشاده اعلانلر نشر، قومیسیونلر تشکیل وناطقه‌پردازان اسلام موقع خطابته صعودایله بوبابده کلمات تشویقیه ایرادینه باشلامشلر وچوق کچمه‌دن یکرمی ایکی بیك روپله پاره طوپلامش اولدقلری هند غزته‌لرنده مع الممنونیه مطالعه کذارمز اولمشدر .

— ازمیر لیمانده بولنان انکلیز حرب سفینه‌لری کریده متوجهاً تحریك جرخ عزیمت ایلدکلری آهنك غزته‌سنده اوقونمشدر .

— جمعیت طبیهٔ شاهانه کچن کون هیئت اداره وتحریه‌سنك تجدیدی ضمننده فوق العاده اوله‌رق عقد اجتماع ایتمش ودوقتور قنبور اوغلی تکراراً رئیس ، بحریه خسته خانه‌سی اوپراتوری قائممقام عزتلو فکری بك افندی ایله دوقتور سوتاکیس رئیس ثانی ، دوقتور ریچو کاتب عمومی ، دوقتور پهپو آشیوت ایله موسیو آپه‌ری جمعیتك غزته‌سی ایله ضبطنامه‌لری ایچون کاتب خصوصی ، دوقتور سعادتلو جمیل پاشا حضرتلری صندوق امینی دوقتور استماتیادیس تکراراً حافظ کتب انتخاب وتعیین اولنمشلردر .

— وندیك قونفرانسی دونکی کوندن اعتباراً اجتماع ایله اجرای مذاکراته باشلامش اولیور .

— قالکوته وقندهارده وباظهور ایتدیکنه دائر دوران ایتمش اولان شایعه قطعیاً تکذیب اولنیور .

— هندستانده ظهور ایدوب توسع ایتمکده بولنان وبا علت مدهشه‌سنك ممالك محروسهٔ شاهانه‌یه منع سرایتی ضمننده تدابیر تحفظیه وطبیه‌یی اجرا ایتمك اوزره بصره‌ده انشا اولنان تحفظخانه‌یه مأموراً تعیین واعزام بیوریلان اطبای عسکریه نظارت ایتمك اوزره امور صحیهٔ انسانیه تفتیش قومیسیونی اعضاسندن

میرلوا سعادتلو آنکلی وماقریدی پاشالرك بغداد وبصره جهتلرینه اعزاملری خصوصی تقرر ایتمش اولمغله یقینده محل مأموریتلرینه عزیمت ایده‌جکلری استخبار قلنمشدر .

— وندیك صحیه قونفرانسنده حاضر بولنه‌جق مرخصلرك اسامیسنی مبین جدول بلدیه‌یه بیلدیرلمشدر . مرخصلر قرق برکشی‌یه بالغ اولیورکه بونك یکرمی ایکیسی ارباب فندن اون طقوزی مأمورین سیاسیه‌دندر . قونفراس ایحجه اوزون مدت دوام ایده‌جك کبیدر . چونکه مرخصلر ارامکاهلرینی برر آیلق اوله‌رق استیجار ایتدیلر .

مواد نافعه

— نافعه نظارت جلیله‌سی جانب عالیسندن وقوع بولان تبلیغات اوزرینه بیروت ـ شام شمندوفر قومپانیه‌سی اوچنجی موقع واغونلرینی تبدیله قرار ویرمکله بویکی واغونلرك کله‌جك مارت افرنجی ابتداسنده آمد شده باشلایه‌جغی ویالکز اوچنجی صنف یولجیلردن تاریخ مذکوردن اعتباراً کیلو مترو باشنه اون اوچ پاره اعتباریله اجرت اخذ اولنه‌جغی استخبار قلنمشدر .

— بلغارستانك (زشتوی) موقعندن برشعبه خطی ایله سلستره ـ روسچق ـ وارنه دمیریولی عملیات تمدیدیه‌سنه دوم ایدلدیکی کبی (مزدارا ـ لوم ـ پرقوویچا) ارەسنده برخط تمدیدی‌ده منصوردر .

مواد مختلفه

— سلانیك ـ درسعادت التصاق شمندوفر خطنك انشا آتی اثناسنده مهندس پره‌دویی طاغه قالدیره‌رق فدیهٔ نجات اخذ ایلمش اولمسندن ناشی غیاباً محاکمه‌سی اجرا قلنه‌رق اون بش سنه مدتله کورك جزاسنه محکوم اولان صوفیه‌لی یوان دیمتروف نام شخص بوکره دردست ایدلمش اولدیغندن سلانیك ولایتی استیناف جزا محکمه‌سنجه یکیدن ووجاهاً محاکمه‌سی اجرا قلنه‌جقدر .

— ایران دولتنك شام شریف باش کار پردازی (میرزا علی اکبر) خانك اخر محله تحویل مأموریتی جهتیله یرینه وان باش کار پردازی میرزا حاجی (هاشم) خان تعیین قلنمشدر .

— شهرمز معروف آووقاتلرندن موسیو (غرانی) یه ورثه‌سندن برینك وفاتی اوزرینه اولکی کون آوستریا قونسلوسخانه‌سندن مهم برمبلغ تسلیم ایدلمشیدی . موما الیه اقشام اوستی آلافرانغه ساعت آلتی رادەلرنده خانه‌سنه عودت ایدرکن آیینه‌لی چشمه سوقاغی مدخلنده (اوتل ـ رووایال) جوارنده اوسته‌نه بر قاچ شخص یوروبوب حامل اولدیغی نقودی کافة آلمشلردر . سارقلری برای تحری هرجهته مأمورلر سوق ایدلمشدر .

— کچنلرده غریب برولیمه بجمعیتی اجرا اولنمشدر بوولیمه‌ده عائله‌نك بیوك والده‌سی اختیار بر آدمله ، والده‌سی اورته یاشلی بر کمسه ایله ، اوغلی کنچ برقزله ، کریمه‌سی بر دلیقانلی ایله عقد ازدواج ایتمش ودردی بردن برکیجه‌ده زفافه داخل اولمشدر .

— عموم مأمورینك البسه‌لرینی منحصراً بلغارستان فابریقه‌لرنده اعمال اولنان اقمشه‌دن بلغار ترزیلره یاپدیرمق مجبوریتنده بولنملرینه دائر هیئت نظارك تنظیم ایلمش اولدیغی بر قانون لایحه‌سی قریباً صوبرانیه‌نك موقع تذکرینه وضع اولنه‌جقدر .

سلطان یری قضاسنده یازیلیورکه :

کوملجنه سنجاغنده سلطان یری قضاسنده حکومت وطابور مرکزی اولان قوشقواعنده حیتمندان اهالینك اعانه‌سیله مجدداً انشاسنه بدأ ومباشرت ایدیلان دیبوی عسکری وضابطان دائره‌سی ایچون براعانه مفخره اولمق اوزره مجلس اداره اعضاسندن الحاج بهرام افندی اوتوز عدد لیرای عثمانی ایله اون وبش درت مترو طولنده ایکیبك بشیوز عدد سنتونلق میشه ودرت متروطولنده سکز یوز عدد دوشملك میشه تخته‌سی اعطا ایلدیکی کبی سایهٔ معموریتوایهٔ حضرت پادشاهیده ایکنجی اردوی همایون مرکزی بولنان ادرنه شهرینده مجدداً انشاسی مقرر اولان دائرهٔ مشیری ایچون دخی یکرمی عدد لیرای عثمانی اهدا ایلمشدر . شوخدمت مفخرهٔ حیتمندانه‌نك جریدهٔ معتبره‌کزله اعلانی تمنی اولنور .

— مصرك (۱۸۹٦) بودجه‌سی کمرك ، توتون ، طوز ، شمندوفر ، تلغراف وسائره وارداتنك تزاید ایتمسیله سنین سابقه نککنه فائق چیقمشدر . واردات سنویه‌دن ۸,۱۰۰,۰۰۰ فرانقی خدیویته ، (۲٥,٥۲٥,۰۰۰) فرانقی‌ده دیون مصریه‌یه عائددر .

— بك اوغلنده سن ژورژ دارالتداویسی اطفال معلوله‌سی منفعتنه اونیون فرانسز صالوننده دون اقشام اجراسی مقرر اولان مسامره بعض بدعونك خسته اولمسندن دولایی اوکمزده‌کی بازار ایرتسی کونی اقشامنه تأخیر اولندیغی محافظهٔ اطفال جمعیت خیریه‌سی طرفندن اداره خانه‌مزه بیلدیرلمشدر . بو مسامره حقنده کچن هفته لازمکلن معلومات ویرلمشیدی .

— بااراده‌ٔ سنیهٔ جناب پادشاهی انشا ایدیلوب بلغارستان پرنسی وروم ایلیٔ شرقی والیسی فخامتلو دولتلو پرنس فردیناند حضرتلرینه اهدا بیوریلان الکتریقلی موش واپورینی پرنس مشارالیه تسلیمه مأموراً وبلغارستاندن اعزام ایدیلن ذواته رفاقة بلغارستانه عزیمت ایتمش اولمش سعادتلو رائف بك افندی حضرتلری ایله قول اغاسی رفعتلو محمد علی بك مشار الیه حضرتلری طرفندن مراسم لازمهٔ احترامیه ایله استقبال اولنمشلردر .

موما الیهما (بوریس) واپورینه راکباً رفاقتلرنده یوزباشی (استانزو ـ دیمتریه‌ف) بولندیغی حالده وارنه‌دن بورغازه عزیمت ایتمشلردر . پرنس حضرتلرینك قطار مخصوصی ورودلرینه انتظار ایتمکده اولدیغندن بوترنه راکباً حرکت ویانبولیده مکث وتوقف ایله شرفلرینه ترتیب اولنان اقشام طعامنده حاضر وفرداسی کون صباحلین الافرانغه ساعت اون برده صوفیه موقفنه مواصلت ایتمشلردر . موقف پیشکاهنده پرنس فردیناند حضرتلری عثمانلی اونیفورمه‌سنی لابس بولندیغی حالده موما الیهمایی استقبال ایتمشلر وشهرده تنزه ایتملریچون کندیلرینه آرابه‌لر تخصیص ایدلمشدر. عثمانلی مأمورلرینك تماشا ایتدکلری مؤسسات میاننده صوبرانیه دائره‌سی‌ده بولنمشدر . اقشام اوستی اقامت پرنسی‌یه مخصوص قوناقده موما الیهمایه برضیافت شبانه کشیده قلنمش وکرك پرنس وکرك پرنسس حضراتی طرفندن قول اغاسی محمد علی بکه (مه‌ریت ـ سیویل) نشاننك برنجی رتبه‌سندن برقطعه‌سیله برمکمل یوزلك اهدا ایدلمش وسعادتلو رائف بك افندی حضرتلری بلغار نشانی حامل اولدقلرندن کندیلرینه غایت قیمتدار برانفیه قوطوسی اهدا اولنمشدر .

قوطونك برزاویه‌سنه پرلانته‌دن برلنکرله دیکر علائم منقوشدر. وسطنده‌ده احجار کرانبهادن متشکل چیچکلرله مزین برشفره محکوکدر .

تأسف عظیم

غزته‌مزك محرر ادیبی برادر جانبرابرمز توفیق فکرت بك افندینك قائن برادرلری شورای دولت تنظیمات دائره‌سی ملازملرندن شورای مذکور مضبطه قلمی سرخلیفه‌سی مصطفی بکك مخدومی احسان بك دوچاراولدیغی « پریتیفلیت » دن رهایاب اوله‌میه‌رق دونکی چهارشنبه کونی ساعت بشده ارتحال دار بقا ایتمشدر. جنازه‌سی بوکون قوسقه‌ده‌کی خانه‌لرندن قالدیریلوب جوار حضرت خالدده عائله‌لرینه مخصوص حظیره‌ده تودیع خاك رحمت قلنه‌جقدر .

مرحوم مکتب ملکیه‌دن نشئمش ، محاسن

اخلاق ، فضائل انسانیه‌نك بر وجودده تجمع ایده‌بیلمك احتمالی اولان درجات کمالی ذاتنده جمع ایتمش برکنج ایدی. صورت وفاتی کندیسنی طانیانلرك جمله‌سنی کریان تأثر ایتمشدر .

سوکیلی ارقداشمزك دوچار اولدیغی حزن و ماتمه کمال تأثرله اشتراك ایدر و غزته‌مز نامنه عن صمیم القلب بیان تعزیت ایلرز . همان جناب حق مرحومك روح مبارکنی غریق امواج غفران وعائله‌ٔ فلاکتزده‌سنه صبرلر احسان بیورسون .

اخطار مخصوص

غزته‌مز رسملرینك تأمین نفاست وظرافتی املیله فیأتجه اولان یوکسکلنه اهمیت ویرمیه‌رك بالجمله قالبلریمز ویانه‌ده اعمال ایتدیرلدیکی و دون کلن آوروپا قطاری ویانه پوسته‌سنی کتیرمه‌مش اولسی حسبیله کچن هفته حوادث قسمنده ایدیلن وعد موجبنجه طرابلس غرب یکی خسته‌خانه‌سنك رسم کشادینی مشعر لوحه بوکون نشر اولنه‌مه‌مشدر . نفاست ومکملیت وصنعت و حسن طبیعت اوغورینه بعضاً بویله وقوعه کلن تأخراتك معذور طوتیله‌جغندن قطعیاً امینز .

کبنز وکلانلر

جبل دروز اصلاحاتنه مأموراً سوریه ولایتنه اعزام بیوریلوب محکمه‌ٔ تمیز رئیس اولی عطوفتلو شوقی بك افندی حضرتلرینك تحت ریاست علیه‌لرنده باب عالی حقوق مشاوری عطوفتلو حق بك افندی حضرتلریله فضیلتلو مالك افندی حضرتلرندن مرکب هیئت کرام اکمال وظیفه‌ایله شهرمزه مواصلت وطوغریجه مابین همایون ملوکانه‌یه عزیمتله عرض وجائب عبودیت ایلمشلردر .

— انکلتره عسکری بیکباشیلرندن اولوب درسعادته کلمش اولان موسیو پارکینغ تون لوندره‌یه کیتمشدر .

— فرانسه سفارتخانه‌سی اوچنجی کاتبی موسیو لافورژ منسوب اولدیغی سفارتخانه پوسته‌سنی مستصحباً پارسه متوجهاً حرکت ایلشدر .

— بانق عثمانی مدیر عمومیسی سیر ادغار ونسان جنابلری معیتنده کاتبی موسیو بارکیز بولندیغی حالده شرق سرعت قطاریله پارسه عزیمت ایتمشدر .

— مأذوناً درسعادتده بولنان قره حصار صاحب سنجاغی رژی مدیری بهاءالدین بك ایوالق رژی اداره‌سنجه بعض خصوصاتك ایفا وتدقیقی ضمننده رژی نظارتندن الماش اولدیغی امر اوزرینه دونکی کون شهر مذکوره متوجهاً درسعادتدن حرکت ایتمشدر . بهاءالدین بك اصحاب اقتدار ورویتدن وامور موکوله سنده اعتنای مخصوص اقبابندن اولمغله رژی اداره‌سی طرفنده حدنده کوسترلمش ولان اشبو حسن اعتماد بادیٔ ممنونیت اولمشدره .

وفیات

— باب والای سرعسکری تحصیلات قومیسیوننده مستخدم قول اغاسی سلیمان افندی کیجه ساعت بریچق رادهلرنده دیرکلر آره‌سنده علی چاوشك قرانخانه‌سنده اوطورمقده ایکن اوزرینه برفنالق کله‌رك متعاقباً وفات ایتمشدر .

— ارطغرل سنجاغی نائب اسبق عبدالرحمن حلمی افندینك چندکون مقدم حلول اجل موعودیله ارتحال دار بقا ایلدیکی ایشیدلمشدر .

— لاجل التداوی درسعادته کلدیکنی یازمش اولدیغمز طربزون دفترداری شفیق بك دوچار اولدیغی خسته‌لقدن رهایاب اولمیه‌رق وفات ایتمشدر .

معاملات تجاریه

حنطه — بو هفته مورودانی ۱۱,۰۲۰ کیله اولوب ۸۰۰ کیله‌سی یوشاق ادرنه ، ۹,۵۰۰ کیله‌سی یوشاق محال مختلفه ۷۲۰ کیله‌سی سرت اناطولی مالیدر . اشبو مورودانك قسم کلیسی الدن چیقارلمشدر . پیاسه طوتغون دکل ایدی .

چودار — فیئات اعتباری اوله‌رق ۱۷ پاره‌در .

مصر — بو هفته صاتش اولمامشدر .

شعیر — بو هفته صرفیات داخلیه ایچون کیله‌سی $10\frac{1}{4}$ ــ ۱۰ غروشدن ۸,۰۰۰ کیله طونه $9\frac{9}{4}$ غروشدن ۳,۰۰۰ کیله اناطولی شعیری صاتلمشدر . پیاسه طوتغون وموجود نادردر . اخراجات ایچون هیچ معامله اولمامشدر .

بولاف — بو هفته هیچ صاتش اولمامشدر . فیئات ۱۹ ــ ۱٦ پاره‌در . پیاسه ساکن وضعفه میالدر .

داری — هیچ صاتش اولمامشدر .

قوش اوتی — بو هفته اخراجات ایچون هیچ صاتش اولمامشدر . پیاسه ساکن وفیئات طوتغوندر .

کتان تخمی — اناطولینك ابو جنسلرینك قیمه‌سی ٤۱ ــ ٤۰ پاره‌دن ۵۰۰ چوال صاتلمشدر . بحر سیاه مالنك قیمه‌سی ۳۸ پاره اولوب معامله مفقود وضعفه میالدر .

کندر — بو هفته صاتش اولمامشدر .

حشحاش — بو هفته صاتش اولمامشدر . بهر قیمه‌سی ۵۱ ــ ۵۰ پاره‌در .

سوصام — بو هفته ظرفنده قیمه‌سی ۸٦ ــ ۸۵ پاره‌دن ۲۰۰ چوال اطنه مالی صاتلمشدر . اخراجات جنسنك قیمه‌سی ۷۸ پاره ایسه‌ده معامله یوقدر . موجودك فقداننده طولایی پیاسه طوتغوندر .

دقیقلر — بو هفته مورودات وصاتش ٤,٤۰۰ چوالدن عبارت اولوب یونك ۸۰۰ چوالی هوجه‌بك و ۲,۵۰۰ چوالی سیواستپول و ٦۰۰ چوالی وارنه ۵۰۰ چوالی صامسون و ۱,۸۰۰ چوالی کوستنجه مالی اولوب هیچ صاتلمامشدر . مارسلیا مالندن دخی مورودات وصاتش مفقوددر . پیاسه ساکندر . دکرمنلرده ومخانده بولنان موجود تخمیناً ۲۰,۰۰۰ چوالدر .

شکر — مورودات ٦,۰۰۰ چوال تریسته و ٦۰۰ چوال روس شکرندن عبارتدر . صاتش قنطری ۸۳ ــ ۸۰ غروشه ٦,۰۰۰ چوال تریسته شکری قنطاری ۷۳ غروشه ٦۰۰ چوال روس شکریدر . پیاسه ایشلك وفیئات ضعیفدر .

قهوه — مورودات ٦٦۵ وموجود ۸۰۰ چوال وطوپدن صاتش عادی مالك بهر ۱۰۰

سیبر یاغی — مورودات مفقود . اولوب قیمه‌سی ۷,۲۵ وایکنجی مالنکی ۹ ــ ۸ وابو مالنکی ۱۱ ــ $10\frac{1}{2}$ لیرادن ٦٦۵ چواله بالغ اولمشدر . پیاسه ضعیف اولدیغی کبی مورودات ایله موجود فیئاته تأثیر ایتمکده‌در .

پرنج — مورودات ۱,۱٦۸ چوال مصر ۳۰۰ چوال رانغون ۱۰۰ چاپونیا پرنجندن وصاتش دخی ۱۱۵ غروشه ۱,۰۰۰ چوال رانغون و ۸۵ ــ ۷٤ غروشه ۱,۱٦۸ چوال مصر و ۱٦۰ ــ ۱۷۰ غروشدن ۱۰۰ چوال چاپونیا پرنجندن عبارتدر .

موم — فورنیه واپولئون مومندن مورودات وصاتش مفقوددر . یرلی مومنك عثمانیه جنسندن ۳۰۰ صندق ٤۵ غروشه صاتلمشدر . وبوسفور جنسندن کیلوسی $3\frac{3}{4}$ غروشدن اهمیتسز معامله مشاهده ایدلمشدر .

غاز — بهر صندوغی $21\frac{1}{2}$ غروشدن ترانسیت طریقیله رواجلی مورودات وصاتش وقوعبولمشدر .

جام — پیاسه‌ده تبدلات کورلمامشدر .

تفنك — بو هفته جنسنه کوره قیمه‌سی ۱۸ ــ ۱٦ غروشدن ۳۰۰ بالیه محال مختلفه تفنکی صاتلمشدر .

پاموق — بو هفته ۱۵۰,۰۰۰ قیه قدر مال کلمش ایسه‌ده ذکر اولنمغه شایان کلیتلی صاتش معامله‌سی اولمامش وفقط مصر چارشوسنده جزئی اخذ واعطا کورلمشدر . پیاسه حال توقفده‌در .

ایبك — بو هفته قوزه وایبك موجودینك فقداندنناشی هیچ معامله اولمامشدر .

خالی — بو هفته معامله‌سی پك جزئی ومورودات تمادیدر .

آفیون — بو هفته قیمه‌سی ۱۳۵ غروشدن ۵ صندق زبله آفیونی صاتلمش ومشتریلرك چکلمسندن طولایی فیئات ضعفه میال بولنمشدر .

— صاری بال مومی — بو هفته شایان قید وتذکار هیچ صاتش اولمامشدر .

مطبوعات جدیده

مطالعه — سلانیکده نشر اولنان [مطالعه] رفیقمزك یکرمی سکز نومرولو نسخه‌سی دخی کچن هفته برچوق آثار جیده ومفیده ایله مزین اوله‌رق ساحه آرای انتشار اولمشدر .

مخدرات اولیا — طوبخانهٔ عامره روزنامچه قلمی خلفاسندن رفعتلو صالح صائم بك افندینك بوکره عالم اسلامیتك روضهٔ عرفان وکمالات ومدرسهٔ فیوضاتنده یتشن وبفیضه تعالی مرتبهٔ مقدسهٔ ولایتی احراز ایدن اعاظم نسوانك اسامیٔ محترمه وتراجم احوال ومناقب کزیدهٔ عالی العالرینی شامل اولمق اوزره بالاده‌کی نام ایله براثر معتبرلری دها زینت فزای ساحهٔ مطبوعات اولمشدر .

صالح صائم بك افندی بوزمانه قدر بر خیلی آثار مفیده نشر وتألیفنه موفق اولمش واقتدار قلمی وادبیسنی اثبات ایلمش غیرتلی برکنجدر . موفقیات واقعه‌لرینی تبریك ایدرز .

خاطره‌لر — اوفاجق برجمده ، خزان خاطره‌لری ، چوجقلق خاطره‌لری ، کنجلك خاطره‌لری — دیه برقاچ قسمی ، هرقسمده برایکی پارچه شعر منثوری حاوی اولان بو کتابك یالکز شکلنی ، ظرافت طبعنی کورمك انسانده برحس تقدیر اویاندیریور . بو حس ایله آچیلان ایلك صحیفه‌دن باشلیه‌رق صوك یاپراغنك صوك کلمه‌سنه قدر نظر مطالعه بر لوحهٔ نازندهٔ خیال اوزرنده طولاشورمش کبی کیتدکجه تزید انجذاب ایله سوزولیور ، سوزولیور ، روح بوانجذابه تابع اوله‌رق رقیق ، علوی برچوق خاطرات آره‌سنده بر سیالهٔ تأثر لذیذه کندیسنی قاپدیروب کیدیور ، بوکوچك کتاب طاتلی طاتلی اوقونیور .

[خاطره‌لر]ك کنج مؤلفی قیاسی زاده علی رفیق بکی بالخاصه تبریك ایدر واثرینك مطالعه‌سنی نفاست‌پرستان ادبه توصیه ایلرز .

خارجیه

انکلتره : عوام قاره‌سنده موسیو کورزون کریددن بحث ایلدیکی صره‌ده عساکر شاهانه نك طرز وحرکاتی موجب امثل اوله‌جق صورتده موافق انتظام اولدیغنی بیان ایلمشدر .

فرانسه : دیلی نیوزك اشعارینه نظراً فرانسه رئیس حکومتی فلکس فور حضرتلری روسیه‌یه کیده‌جك واثنای عزیمتنده آیاز یادن بچه‌رك اوراده اوستریا ومجارستان ایمپراطوری ایله ملاقی اوله‌جقدر .

— بش قطعه فرانسز طورپیدو سفینه‌سی بیزرت لیماننده اجتماع ایتمشلردر .

— اوچ قطعه روس طورپیدو سفینه‌سی جزایره مواصلت ایتدیکی شهراً مذکوردن تلغرافله بیلدیریلیور .

— امور خارجیه‌ده‌کی کرکینلك زائل اولمشدر . بتون اوروپا محافل سیاسیه‌سنده اولکنه نسبتله سکون افکار حکمفرما اولمغه باشلامشدر .

— خارجیه ناظری موسیو هانوتو روسیه ، انکلتره ، آلمانیا ، ایتالیا ویونانستان سفیرلریله اجرای مذاکرات ایلمشدر .

روسیه : چار حضرتلرینك راحتسز لکلری جهتیله سرای ایمپراطوریده بالولر ویرلمیه‌جکنه دائر (انده‌پانداس بلژ) غزته‌سنك یازدیغی حوادث حقنده (بوروواف) اداره‌سی پترسبوغدن الدیغی معلوماته کوره چار حضرتلری عافیت وصحتده اولوب بالولرك ویرلمامسی ایمپراطوریچه‌نك راحتسزلکلرندن نشئت ایلدیکنی بیان ایدیور .

ایتالیا : دونغانك هراحتماله قارشی مهیا بولنمق اوزره بحریه نظارتی طرفندن اکمال تجهیزاتی امر ایلدیکی بیان اولنیور .

امریقا : ماق کینله‌یك رئیس حکومت اولدیغی قونغره‌لر طرفندن رسماً اعلان اولنمشدر .

— یازوب اوقومق بیلمیان مهاجرلرك آمریقایه منع ادخالی حقنده تنظیم اولنان لایحه ۳۳ رأیه قارشو ۲۱۷ رأی ایله مجلس مبعوثان طرفندن قبول وتصدیق اولنمشدر .

مخابرات علنیه

حوصه‌ده لطفی بکه — اشعار والاکز موجبجه قید اجرا اولنوب ارسالاتنه باشلادق

یورطه‌لقده علی رضا بکه — برقطعه مجلد نوسال تقدیم اولندی .

اسپارطه‌ده یانی افندی‌یه — التفاتکزه تشکر ایدرز. سپارشکز تعهدلی اوله‌رق کوندرلدی .

بغدادده وهبی بك افندی‌یه — سیار مأمورمزه سپارش بیوریلن فولکسیون بحراً وبصره طریقیله کوندرلمك اوزره‌در . قونشمتوجی قریباً تقدیم ایدرز.

فریده یالتاده ادامانوف افندی‌یه — فاتح افندینك اشعاری اوزرینه غزته کوندریلیور .

صامصونده مظلوم بك افندی‌یه — لطفنامه‌کزله ملفوفی آلندی ؛ همت برادرانه‌کزه تشکر ایدرز . کچن هفته برمکتوب کوندرمشیدك . غزته ارسالنه باشلاندی .

انقره‌ده بهجت افندی‌یه — سپارشکز کوندرلمشدر.

ایازمندده فؤاد افندی‌یه — مجلد برقطعه نوسال پوسته‌یه ویرلدی .

ارزنجانده توفیق پاشا حضرتلرینه — امرنامهٔ عالیلری النه‌رق نام عالیکزه محرر آبونه تجدید قلنمشدر. التفات معارفپروریکزه تشکر ایدرز .

بتلیسده عارف افندی‌یه — استدیککز نسخه نوسال کوندرلدی .

اسپرده مختار افندی‌یه — سپارش ایتدیککز کتابلر کوندرلدی .

کاحده صاغر زاده محمد بکه — ارزو اولنان کتابلر تقدیم اولندی .

زیجه قرائتخانه‌سنه — ارزو ایلدیککز اوچ نسخه پوسته‌یه ویرلدی .

یوزغادده مجالاکی افندی‌یه — سپارشکز تماماً اجزا اولنه‌رق اوچ نسخه غزته ایکی قطعه نوسال کوندرلمشدر .

قرق کلیساده شکری افندی‌یه — نوسال کوندرلمشدر .

مجیدیه‌ده فهمی افندی‌یه — مکتوبکز وارد اولدی ، کتاب بوللانمشدر .

مجوه‌ده قرنفیل افندی‌یه — ۲۸۵ و ۲۸۸ نومرولی نسخه‌یی پوسته‌یه ویردك . غزته‌مزك بدایت انتشارندن مشتریسی بولنمکزدن طولایی حقیقة متشکرز.

یافه‌ده رائف افندی‌یه — ورقهٔ مطبوعه ۱۳۱۲ سنه‌سی آبونه‌سنه متعلق ایدی .

غزه‌ده محمود حق بك افندی‌یه — مکتوبکزله ملفوفی وارد اولدی . ۳۰۵ نومرو داخل اوله‌رق غزته‌لریکزی کوندردك اخطارکز اوزره سائر مشتریلرك نسخه‌لرینی طوپدن یوللارز .

بغدادده فهمی بك افندی‌یه — التفاتکزه تشکر ایدرز .

شقی‌ده قرائتخانهٔ اسلامیه‌یه — مکتوبکز وارد اولدی ، قیدی تسویه ایدرز . بعض کتابلر کوندره‌جکز .

⁂

تشکر — غزته‌مزك سیار فوطوغراف مأموری بولنان توفیق افندینك بغداده مواصلتی وسیله‌سیله ولایت رسمی جریده‌سی بولنان «زوراء» ثروت فنون حقنده غایت ملتفتانه برمقاله نشر ایتمشدر . رفقامز طرفندن حقمزده یازیلن فقرات تقدیریه‌یی اثر تشویق اولمق اوزره تلقی والتزام محویت وبناءً علیه اختیار سکوت ایتمك معتادمز ایسه‌ده « زوراء » رفیقمزك لطفاً ارائه ایتدیکی توجهه علناً بیان تشکر ایتمکی موافق مسلك بولدق .

بورصه

	فرانق	سانتیم
شرق تیمور یوللری تحویلاتی	۰۹۳	۰۰
تحویلات ممتازهٔ عثمانیه	٤۱۵	۰۰
تحویلات ممتازهٔ کمرك	٤٤۰	۰۰
بانق عثمانی حصه سنداتی	۱۱	۲۰
قامبیو واسهام « «	۰۳	۱۲
اعتبار عمومی « «	۰۷	۰۰
ایسترلین		
برنجی ترتیب مبدله	٦۵	۰۰
ایکنجی « «	۳۲	۰۰
مسکوکات		
سیم مجیدیه	۱۰۸	۰۰
انکلیز التونی	۱۱۰	٤
فرانسز التونی	۸۷	۲۷
بول	۹۰	۰۰
قره‌میس	۵۱	۷